(D) INSTALLATION - MONTAGEANLEITUNG

Der Mindestabstand zwischen dem Kochfeld und der unteren Kante der Dunstabzugshaube muss bei Elektroplatten 50 cm und bei Gasherden oder kombinierten Herden 65 cm betragen.
Schreiben die Installationsanweisungen des Gaskochfelds einen größeren Abstand vor, ist dieser natürlich zu beachten.

Beauftragen Sie einen qualifizierten Techniker mit der Installation. Folgen Sie bei der Installation der Nummerierung (1⇨2⇨3⇨.....).

⚠ **WARNUNG:** Schalten Sie das Stromnetz am Hauptschalter ab, bevor Sie den Anschluss der Abzugshaube vornehmen.

⚠ **WARNUNG:** Prüfen Sie, ob das Abluftrohr und die Befestigungsmanschetten im Lieferumfang inbegriffen sind. Andernfalls sind diese separat zu beziehen.

Hinweis: Die mit dem Symbol "(*)" bezeichneten Teile sind Zubehör, das nur mit bestimmten Modellen oder gar nicht geliefert wird und gesondert erworben werden muss.

⚠ **WARNUNG:** Aufgrund des schweren Gewichtes sind mindestens zwei oder noch mehr Personen zur Beförderung und Installation der Abzugshaube erforderlich.

(GB) INSTALLATION - ASSEMBLY INSTRUCTIONS

The minimum distance between the pan supports on the cooking appliance and the lowest part of the cooker hood must not be less than 50 cm for electric cookers or 65 cm for gas or combination cookers.
If the installation instructions for a gas cooker specify a greater distance, then this distance must be observed.

Contact a qualified technician for installation. To install, follow steps (⇨2⇨3⇨.....).

⚠ **WARNING:** Disconnect the power at the house main switch before electrically connecting the hood.

⚠ **WARNING:** Check whether the exhaust pipe and clamps are provided. If not, they must be purchased separately.

Note: Parts marked with the symbol "(*)" are optional accessories supplied only with some models or parts not supplied, to be purchased separately.

⚠ **WARNING:** Very heavy product; hood handling and installation must be carried out by at least two persons.

(F) INSTALLATION - INSTRUCTIONS DE MONTAGE

La distance minimum entre la surface de support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte ne doit pas être inférieure à 50 cm pour les cuisinières électriques et à 65 cm pour les cuisinières à gaz ou mixtes.
Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson à gaz indiquent une distance supérieure, il est nécessaire de la respecter.

Faites appel à un technicien qualifié pour l'installation. Pour le montage, suivez la numérotation (1⇨2⇨3⇨.....).

⚠ **AVERTISSEMENT :** Coupez l'alimentation secteur avant de procéder au branchement électrique de la hotte.

⚠ **AVERTISSEMENT :** Vérifiez si le conduit d'évacuation et les colliers de fixation sont fournis avec l'appareil. Dans le cas contraire, il conviendra de les acheter.

Remarque Les pièces portant le symbole "(*)" sont des accessoires en option fournis seulement avec certains modèles ou sont des pièces non fournies, à acheter à part.

⚠ **AVERTISSEMENT :** Appareil excessivement lourd ; la manutention et l'installation de la hotte doivent être effectuées par deux personnes ou plus.

NL INSTALLATIE - AANWIJZINGEN VOOR DE MONTAGE

De minimale afstand tussen het steunoppervlak van de pannen op het kooktoestel en het laagste deel van de afzuigkap mag niet minder dan 50 cm zijn bij elektrische kooktoestellen en 65 cm bij kooktoestellen op gas of gemengd.
Als de installatie-instructies van het kooktoestel op gas een grotere afstand aangeven, moet hiermee rekening gehouden worden.

Raadpleeg een deskundige monteur voor de installatie. Volg voor de montage de nummering (1⇨2⇨3⇨.....).

⚠ **WAARSCHUWING:** Schakel de netvoeding in uw woning uit voordat u de elektrische aansluiting van de afzuigkap uitvoert.

⚠ **WAARSCHUWING:** Controleer of de afvoerpijp en de klembanden bijgeleverd zijn. Indien dit niet het geval is, moeten ze apart worden aangeschaft.

Opmerking: De onderdelen gemarkeerd met het symbool "(*)" zijn optionele accessoires die uitsluitend bij enkele modellen geleverd worden of onderdelen die niet geleverd zijn en aangeschaft moeten worden.

⚠ **WAARSCHUWING:** Aangezien dit apparaat zwaar is, dient het door minstens twee of meer personen verplaatst en geïnstalleerd te worden.

E INSTALACIÓN / INSTRUCCIONES DE MONTAJE

La distancia mínima entre la superficie de apoyo de los recipientes en la placa de cocción y la parte más baja de la campana no debe ser inferior a 50 cm en caso de cocinas eléctricas y 65 cm en caso de cocinas a gas o mixtas.
Si en las instrucciones de instalación de la placa de cocina a gas se especifica una distancia mayor respecto a la señalada, deberá aplicarse esa indicación.

Consulte a un técnico cualificado para la instalación. Para el montaje, siga la numeración (1⇨2⇨3⇨...).

⚠ **ADVERTENCIA:** Desconecte la red eléctrica doméstica antes de efectuar la conexión eléctrica de la campana.

⚠ **ADVERTENCIA:** Compruebe si el tubo de descarga y las abrazaderas de fijación se suministran de serie. En caso contrario, tiene que comprarlos por separado.

Nota: Las piezas con el símbolo "(*)" son accesorios opcionales que se suministran sólo con algunos modelos o bien deben adquirirse por separado.

⚠ **ADVERTENCIA:** Producto de peso excesivo; la campana extractora ha de ser transportada e instalada por dos o más personas.

P INSTALAÇÃO - INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes no dispositivo de cozedura e a parte mais baixa do exaustor do fogão deve ser superior a 50 cm no caso de fogões eléctricos e de 65 cm no caso de fogões a gás ou mistos.
Respeitar as instruções de instalação do dispositivo de cozedura a gás se estas especificarem uma distância superior à indicada.

Consultar um técnico qualificado para a instalação. Para a montagem seguir a numeração (1⇨2⇨3⇨.....).

⚠ **ADVERTÊNCIA** Desligar o exaustor da corrente eléctrica antes de efectuar esta operação.

⚠ **ADVERTÊNCIA:** Verificar se o tubo de descarga e as abraçadeiras de fixação foram fornecidos com o aparelho. Caso contrário, deverão ser adquiridos à parte.

Advertência: As peças assinaladas com o símbolo "(*)" são acessórios opcionais fornecidos apenas em alguns modelos ou peças não fornecidas, a adquirir.

⚠ **ADVERTÊNCIA:** Produto com peso excessivo. A movimentação e a instalação do exaustor devem ser feitas por duas ou mais pessoas.

I INSTALLAZIONE - ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere non inferiore a 50 cm in caso di cucine elettriche e di 65 cm in caso di cucine a gas o miste.
Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore rispetto a quella specificata, bisogna tenerne conto.

Consultare un tecnico qualificato per l'installazione. Per il montaggio seguire la numerazione (1⇨2⇨3⇨.....).

⚠ **AVVERTENZA:** Scollegare la rete elettrica domestica prima di effettuare il collegamento elettrico della cappa.

⚠ **AVVERTENZA:** Verificare se il tubo di scarico e le fascette di fissaggio sono forniti a corredo. In caso contrario, vanno acquistati a parte.

Nota: I particolari contrassegnati con il simbolo "(*)" sono accessori opzionali forniti solo in alcuni modelli o particolari non forniti, da acquistare.

⚠ **AVVERTENZA:** Prodotto dal peso eccessivo, la movimentazione e installazione della cappa deve essere fatta da almeno due o più persone.

GR ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

Η ελάχιστη απόσταση ανάμεσα στην επιφάνεια στήριξης των σκευών στη συσκευή μαγειρέματος και στο χαμηλότερο σημείο του απορροφητήρα δεν πρέπει να είναι μικρότερη από 50 cm σε περίπτωση ηλεκτρικών εστιών και από 65 cm σε κουζίνες αερίου ή μικτές.
Εάν οι οδηγίες εγκατάστασης της εστίας αερίου συνιστούν μεγαλύτερη απόσταση σε σχέση με εκείνη που έχει οριστεί, εφαρμόστε τις σχετικές οδηγίες.

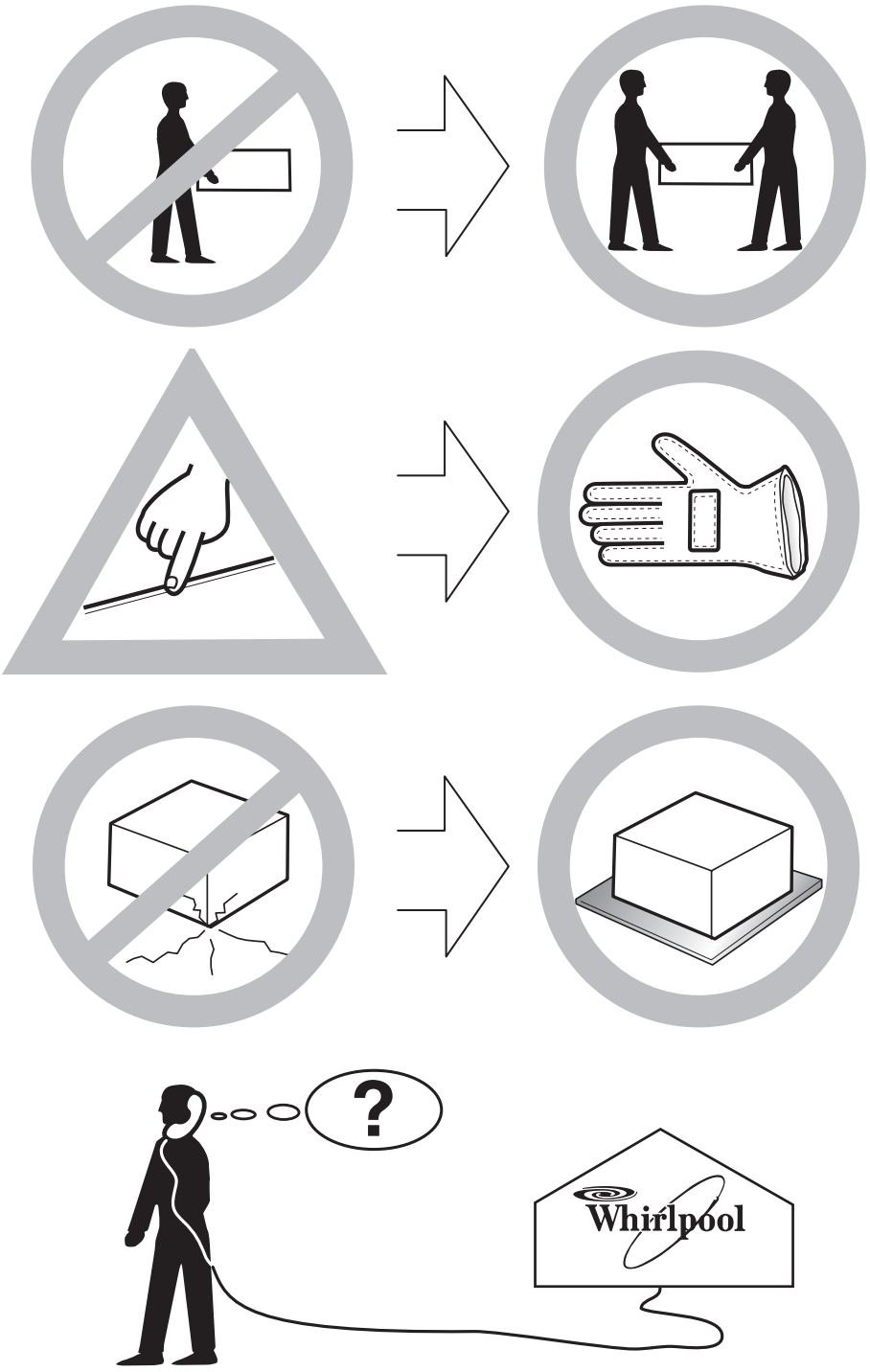
Για την εγκατάσταση, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό. Για την τοποθέτηση ακολουθήστε την αρίθμηση (1⇨2⇨3⇨.....).

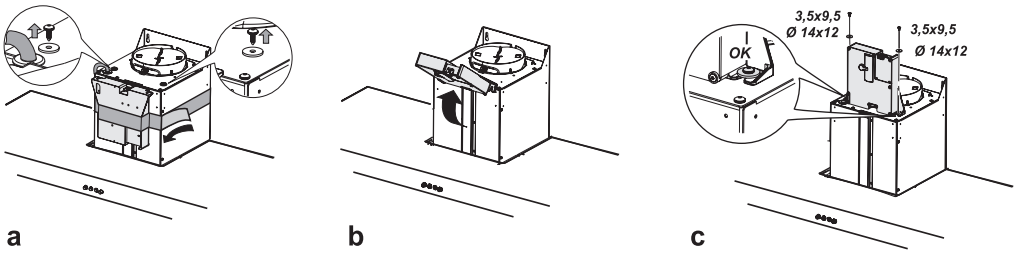
⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αποσυνδέστε την κεντρική παροχή ρεύματος πριν από την ηλεκτρική σύνδεση του απορροφητήρα.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας απαγωγής και τα κολάρα στερέωσης διατίθενται με τον εξοπλισμό. Σε αντίθετη περίπτωση, πρέπει να τα προμηθευτείτε χωριστά.

Σημείωση: Τα εξαρτήματα που φέρουν το σύμβολο "(*)" είναι προαιρετικά και παρέχονται μόνο με ορισμένα μοντέλα ή εξαρτήματα που πωλούνται χωριστά.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Προϊόν μεγάλου βάρους. Η μετακίνηση και η εγκατάσταση του απορροφητήρα πρέπει να γίνει τουλάχιστον από δύο ή περισσότερα άτομα.


?
Whirlpool



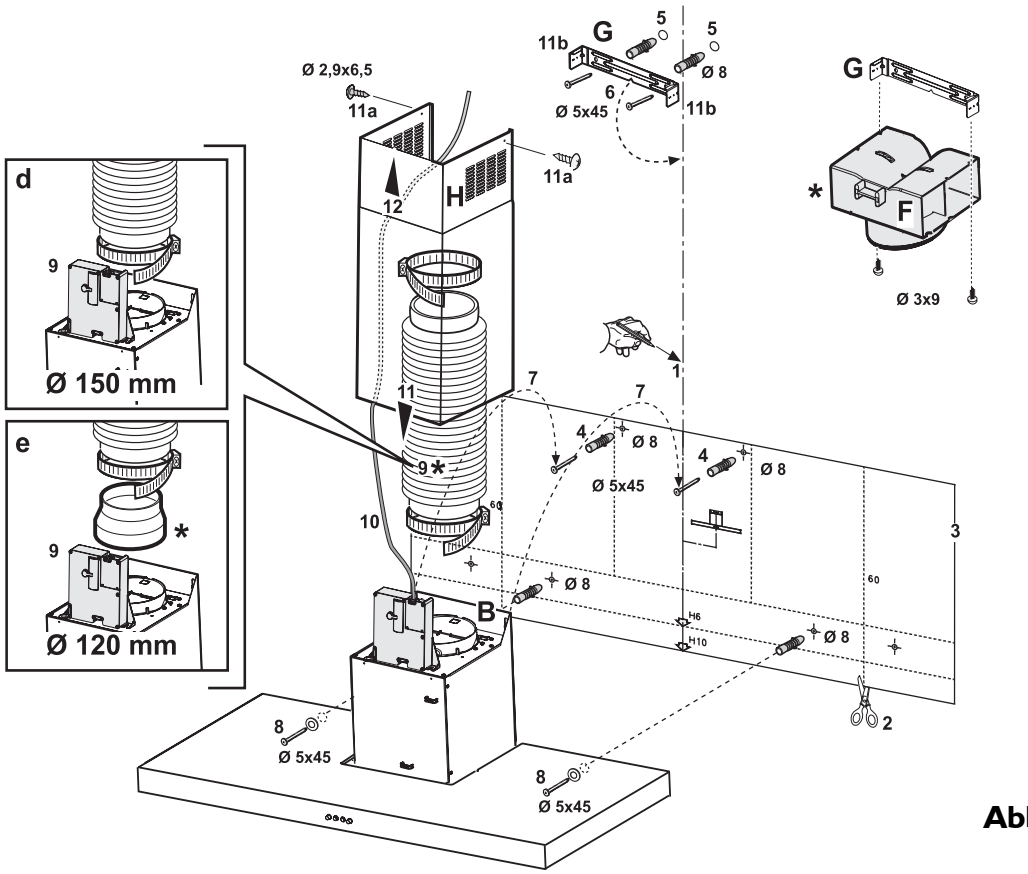


Abb. I

Im Lieferumfang inbegriffenes Material

Nehmen Sie alle Teile aus den Verpackungen. Vergewissern Sie sich, dass alle Teile mitgeliefert wurden.

- Montierte Abzugshaube mit Motor und installierten Lampen
- Kaminhaltebügel
- Bohrschablone
- Filter
- Anleitungshandbuch
- 1 - Adapter Torx T10
- 1 - Adapter Torx T20
- 2 - Unterlegscheiben
- 6 - Dübel 8 x 40 mm
- 6 - Schrauben 5 x 45 mm
- 2 - Schrauben 2,9 x 6,5 mm
- 2 - Schrauben 3 x 9 mm

INFORMATIONEN ZUM UMWELTSCHUTZ

1. Verpackung

Das Verpackungsmaterial ist zu 100 % wieder verwertbar und durch das Recyclingsymbol ♺ gekennzeichnet. Entsorgen Sie es den örtlichen Vorschriften entsprechend. Bewahren Sie das Verpackungsmaterial (Plastikbeutel, Styroporteile usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern auf, da es eine mögliche Gefahrenquelle darstellt.

2. Gerät

Dieses Gerät ist in Übereinstimmung mit der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC "Waste Electrical and Electronic Equipment" (WEEE) gekennzeichnet.
Durch die vorschriftsmäßige Entsorgung trägt der Benutzer dazu bei, schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden.

Das Symbol auf dem Produkt oder den Begleitpapieren weist darauf hin, dass das Gerät nicht als Hausmüll behandelt werden darf, sondern bei den zuständigen Sammelstellen für elektrische und elektronische Geräte abzugeben ist.
Beachten Sie daher bei der Entsorgung die örtlichen Verordnungen zur Abfallbeseitigung.
Wenden Sie sich für weitere Informationen zur Behandlung, Wiederverwertung und zum Recycling des Produktes an die zuständige lokale Behörde, an die städtische Müllabfuhr oder an Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

⚠ **WARNUNG:** Um das Risiko von Bränden, Stromschlägen, Personen- oder Sachschäden beim Gebrauch der Abzugshaube zu vermeiden, befolgen Sie die grundlegenden Sicherheitshinweise, einschließlich der folgenden:

1. Trennen Sie den Einbauherd von der Stromversorgung, um den Anschluss oder Wartungsarbeiten durchzuführen.
2. Die Installation muss von einer Fachkraft gemäß den Herstelleranweisungen und gültigen örtlichen Sicherheitsbestimmungen ausgeführt werden.
3. Das Gerät muss vorschriftsmäßig geerdet werden. (Dies ist bei Abzugshauben Klasse II nicht möglich).
4. Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen oder Verlängerungskabel.
5. Nach der Installation dürfen Strom führende Teile nicht mehr zugänglich sein.
6. Berühren Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen und benutzen Sie es nicht, wenn Sie barfuß sind.
7. Ziehen Sie nicht am Netzkabel des Gerätes, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.
8. Kundendienst – Reparieren oder ersetzen Sie keine Teile der Abzugshaube, wenn dies nicht ausdrücklich im Benutzerhandbuch empfohlen wird. Alle anderen Wartungsarbeiten müssen durch einen Fachmann durchgeführt werden.
9. Achten Sie bei der Ausführung der Wandbohrungen darauf, keine Strom- oder Rohrleitungen zu beschädigen.
10. Sämtliche Abluftkanäle müssen ins Freie führen.
11. Der Hersteller haftet nicht bei unsachgemäßem Gebrauch oder fehlerhafter Bedienung.
12. Das Gerät darf von Personen (einschließlich Kindern), deren physische, sensorische oder geistige Fähigkeiten oder unzureichende Erfahrung und Kenntnisse einen sicheren Gebrauch des Gerätes ausschließen, nur nach ausreichender Einweisung in die Benutzung des Gerätes durch für ihre Sicherheit verantwortliche Personen verwendet werden.
13. Halten Sie Kinder vom Gerät fern.
14. Verwenden Sie ausschließlich Abluftrohre aus Metall, um die Brandgefahr zu verringern.
15. Achten Sie darauf, dass Kinder das Gerät nicht zum Spielen benutzen.
16. Entsorgen Sie das Gerät gemäß den örtlichen Verordnungen zur Abfallbeseitigung.
17. Wenden Sie sich für weitere Informationen zur Behandlung, Wiederverwertung und zum Recycling des Produktes an die zuständige örtliche Behörde, an die städtische Müllabfuhr oder an Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät erworben haben.
18. Konstante Pflege und Reinigung gewährleisten den einwandfreien Betrieb und die Leistungstüchtigkeit Ihrer Abzugshaube. Alle schmutzigen Flächen sollten regelmäßig von Ablagerungen gesäubert werden, um Fettansammlungen zu vermeiden. Sie sollten den Filter des Öfteren entfernen und reinigen oder ersetzen.
19. Bereiten Sie keine flambierten Gerichte unter der Abzugshaube zu. Bei offenen Flammen besteht Brandgefahr.
20. Der Raum muss ausreichend belüftet werden, wenn die Küchenabzugshaube zusammen mit anderen Geräten verwendet wird, die mit Gas oder anderen Brennstoffen betrieben werden.
21. Die angesaugte Luft darf nicht in ein Abluftrohr geleitet werden, in das die Abluft von mit Gas oder anderen Brennstoffen betriebenen Geräten abgeleitet wird, sondern muss einen separaten Abzug haben. Alle nationalen Vorschriften zur Abluftableitung gem. Art. 7.12.1 der EG-Richtlinie EN 60335-2-31 sind einzuhalten.
22. Wird die Abzugshaube zusammen mit anderen nicht mit Strom betriebenen Geräten benutzt, darf der Unterdruck im Raum 4 Pa (4×10^{-5} bar) nicht überschreiten. Sorgen Sie daher für eine angemessene Raumbelüftung.
23. Lassen Sie beim Frittieren keine Pfannen unbeaufsichtigt, da das erhitzte Fett Feuer fangen könnte.
24. Stellen Sie vor dem Anfassen der Lampen sicher, dass diese abgekühlt sind.
25. Die Abzugshaube ist keine Ablagefläche. Sie dürfen weder Gegenstände darauf abstellen noch sie übermäßig belasten.
26. Lassen und benutzen Sie die Haube nicht ohne korrekt montierte Lampen, da sonst Stromschlaggefahr besteht.
27. Tragen Sie bei allen Installations- und Instandhaltungseingriffen Schutzhandschuhe.
28. Das Gerät ist nicht für den Betrieb im Freien geeignet.
29. Die von der Abzugshaube angesaugte Luft darf nicht über den Rauchfang der Heizung oder von Geräten abgeleitet werden, die nicht elektrisch betrieben werden.

Elektrischer Anschluss

Die Netzspannung muss mit der auf dem Typenschild im Innenteil der Abzugshaube übereinstimmen. Falls die Abzugshaube mit einem Stecker versehen ist, schließen Sie sie an eine normgerechte Steckdose an zugänglicher Stelle an. Sollte die Abzugshaube nicht mit Stecker versehen sein (direkter Netzanschluss) oder sich die Steckdose an einer nicht zugänglichen Stelle befinden, ist ein normgerechter zweipoliger Schalter vorzusehen, der die vollständige elektrische Abschaltung bei Überspannungsbedingungen der IEC-Kategorie III konform mit den Installationsbestimmungen gewährleistet.

⚠ **WARNUNG:** Bevor Sie den Stromkreis der Abzugshaube wieder an das Stromnetz anschließen und deren Betrieb überprüfen, müssen Sie immer kontrollieren, ob das Netzkabel sachgerecht montiert und während der Haubeninstallation NICHT etwa eingequetscht wurde. Die Installation muss von einem Fachmann durchgeführt werden.

Reinigung der Abzugshaube

⚠ **WARNUNG!** An der Haube verbleibendes Öl oder Fett könnte sich entzünden. Entfernen Sie dieses deshalb mindestens 1 Mal im Monat.
Verwenden Sie dazu ein weiches Tuch und Neutralreiniger. Vermeiden Sie unbedingt Scheuermittel oder Alkohol.

Vor Inbetriebnahme der Dunstabzugshaube

Damit Sie Ihre Dunstabzugshaube optimal nutzen können, sollten Sie die Gebrauchsanleitungen sorgfältig lesen und für den Bedarfsfall aufbewahren.
Bewahren Sie das Verpackungsmaterial (Plastikbeutel, Styroporteile usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern auf, da es eine mögliche Gefahrenquelle darstellt.
Stellen Sie sicher, dass die Abzugshaube keine Transportschäden erlitten hat.

Konformitätserklärung

Dieses Gerät wurde gemäß folgender Richtlinien entworfen, hergestellt und in den Handel eingeführt:
- Sicherheitsanforderungen der "Niederspannungsrichtlinie" 2006/95/EG (die 73/23/EWG und nachfolgende Änderungen ersetzt)
- Schutzvorschriften der "EMV"-Richtlinie 89/336/EWG, geändert durch die Richtlinie 93/68/EWG.

Störung - Was tun?

Die Abzugshaube funktioniert nicht:
- Sitzt der Stecker korrekt in der Steckdose?
- Liegt ein Stromausfall vor?

Die Ansaugleistung der Abzugshaube ist ungenügend:
- Haben Sie die korrekte Drehzahlstufe eingestellt?
- Sind die Filter zu reinigen oder zu ersetzen?
- Sind die Abluftöffnungen verstopft?

Die Lampe funktioniert nicht:
- Ist die Lampe zu ersetzen?
- Wurde die Lampe sachgerecht montiert?

KUNDENDIENST

Bevor Sie den Kundendienst rufen
1. Prüfen Sie erst, ob Sie die Störung selbst beheben können (siehe "Störung - Was tun?").
2. Schalten Sie das Gerät ab und wieder ein, um sicherzustellen, dass der Fehler behoben wurde.
3. Haben Sie keinen Erfolg, müssen Sie den Kundendienst benachrichtigen.

Machen Sie bitte folgende Angaben:
- Art der Störung,
- das Gerätemodell, das Sie dem Typenschild im Inneren der Abzugshaube nach Entfernen der Fettfilter entnehmen können,
- Ihre vollständige Adresse,
- Ihre Telefonnummer mit Vorwahl,
- die Servicenummer (Ziffer unter dem Wort SERVICE auf dem Typenschild im Inneren der Dunstabzugshaube hinter dem Fettfilter).

Wenden Sie sich im Falle eines Reparaturbedarfs an eine autorisierte Kundendienststelle (zur Garantie von Originalersatzteilen und einer fachmännischen Reparatur).
Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann die Sicherheit und die Qualitätseigenschaften des Geräts gefährden.

Die Dunstabzugshaube ist für den Betrieb in "Abluftversion" oder in "Umluftversion" konzipiert.

Abluftversion

Die Schwaden werden angesaugt und über das am Verbindungsstück der Abzugshaube befestigte (nicht mitgelieferte) Abluftrohr nach außen geleitet (Abb. d, Abb. e).

Je nach gekauftem Abluftrohr ist ein geeignetes System zur Befestigung am Verbindungsstück vorzusehen.

Wichtig: Entfernen Sie die eventuell bereits installierten Kohlefilter**.**

Umluftversion

Die Luft wird beim Durchgang durch einen Kohlefilter gefiltert und im Raum umgewälzt.

Wichtig: Vergewissern Sie sich, dass die Luft ungehindert umgewälzt wird (befolgen Sie dazu gewissenhaft die Anweisungen im Installationshandbuch).

Wichtig! Hat die Abzugshaube keine/n Kohlefilter, so sind diese zu bestellen und vor der Inbetriebnahme zu montieren.

Folgende Arbeitsschritte sind vor dem Einbau der Dunstabzugshaube durchzuführen:

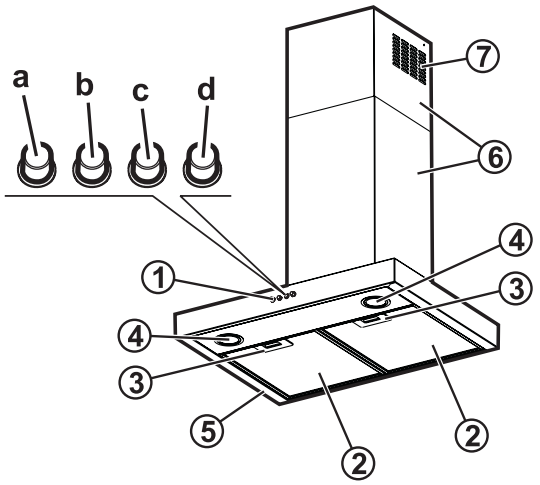
Die mit der Dunstabzugshaube gelieferten Dübel eignen sich für fast alle Wände/Decken. Sie sollten aber trotzdem einen qualifizierten Techniker zu Rate ziehen, um sicherzustellen, dass die Materialien für die spezifische Wand-/Deckenausführung geeignet sind. Die Wand/Decke muss in der Lage sein, das Gewicht der Dunstabzugshaube zu tragen. Entfernen Sie den/die Fettfilter.

Vormontage des Anschlusskastens:

(**a.**) Entfernen Sie alle Schrauben und Unterlegscheiben des Ansaugaggregats und das Klebeband, mit dem der Anschlusskasten am Ansaugaggregat befestigt ist. (**b.**) Setzen Sie den Anschlusskasten auf das Ansaugaggregat. (**c.**) Befestigen Sie ihn mit zwei (der vorher entfernten) Schrauben Ø 3,5 x 9,5 und zwei Unterlegscheiben Ø 14 x 12.

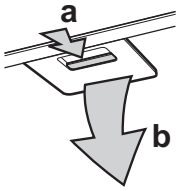
1. Ziehen Sie mit einem Bleistift auf der Wand eine Mittellinie bis zur Decke (Abb. 1).
2. Schneiden Sie die Bohrskizze gegebenenfalls auf die Breite der Abzugshaube zu.
3. Bringen Sie die Bohrskizze an der Wand an: Die auf der Planskizze aufgedruckte Mittellinie muss mit der von Ihnen auf der Wand gezogenen Mittellinie übereinstimmen. Außerdem muss für die Höhe der Abzugshaube der untere Rand der Planskizze der unteren Kante der Dunstabzugshaube entsprechen.
4. Führen Sie die Bohrungen gemäß den Löchern in der Bohrschablone aus. Setzen Sie die Wanddübel ein, schrauben Sie zwei Schrauben in die oberen Bohrlöcher und lassen Sie zwischen Schraubenkopf und Wand einen Zwischenraum von etwa 1 cm.
   Hinweis: Bohren Sie immer alle in der Bohrschablone vorgesehenen Löcher: Die zwei oberen dienen dem Einhängen der Dunstabzugshaube, während die beiden unteren Löcher der endgültigen und Sicherheitsmontage dienen.
5. Bringen Sie den Kaminträgerbügel "**G**" (Abb. 1) oben an der an die Decke angrenzenden Wand an. Benutzen Sie dabei den Kaminträgerbügel als Bohrskizze (der eventuell vorhandene kleine Schlitz auf dem Bügel muss genau auf der zuvor auf der Wand gezogenen Mittellinie liegen) und markieren Sie mit einem Bleistift zwei Bohrlöcher. Führen Sie die Bohrungen aus und setzen Sie zwei Wanddübel ein.
6. Befestigen Sie den Kaminträgerbügel mit zwei Schrauben an der Wand.
7. Entfernen Sie die Bohrskizze von der Wand und haken Sie die Abzugshaube an den zwei oberen Schrauben ein (Abb. 1).
8. Setzen Sie zur endgültigen Befestigung die Schrauben (und Unterlegscheiben!) in die unteren Löcher ein und ziehen Sie die Schrauben fest (ABSOLUT NOTWENDIG!!).
   Prüfen Sie die stabile Aufhängung der Haube, ZIEHEN SIE ALLE UNTEREN UND OBEREN SCHRAUBEN FEST.
   Hinweis: Die unteren Befestigungspunkte sind sichtbar, wenn man die Fettfilter abnimmt.
9. Verbinden Sie einen Abluftschlauch mit dem Anschlussring auf dem Gehäuse des Sauglüfters.
   Wird die Abzugshaube in der Abluftversion betrieben, so ist das andere Ende des Schlauchs an eine Vorrichtung anzuschließen, die die Dünste ins Freie ableitet.
   Wird die Abzugshaube in der Umluftversion betrieben, so befestigen Sie am Kaminträgerbügel **G** den Luftablenker **F** und schließen Sie das andere Schlauchende am Anschlussring auf dem Luftablenker **F** an (Abb. 1).
10. Nehmen Sie den elektrischen Anschluss vor.
11. Schieben Sie die untere Kaminhälfte zur kompletten Abdeckung des Ansaugaggregats in ihre Aufnahme über der Abzugshaube.
12. Schieben Sie den oberen Teil des Kamins nach oben und befestigen Sie ihn mit zwei Schrauben (11a) am Kaminträgerbügel **"G"** (11b).

Bauen Sie die Fettfilter ein und kontrollieren Sie die Funktionstüchtigkeit der Abzugshaube.



1. **Bedienfeld**
a. Lichtschalter
b. ON/OFF Taste Absaugung und Wahl min. Saugleistung
c. Wahltaste mittlere Absaugleistung
d. Wahltaste max. Absaugleistung
2. **Fettfilter**
3. **Entriegelungsgriff Fettfilter**
4. **Halogenlampe**
5. **Schwadenschirm**
6. **Teleskopkamin**
7. **Luftabzug (für den Betrieb in Umluftversion)**

Fettfilter:



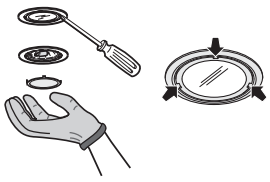
Der Metall-Fettfilter hat unbegrenzte Lebensdauer und ist ein Mal im Monat mit der Hand oder im Geschirrspüler bei Niedrigtemperaturen und im Schnellspülgang zu reinigen. Obwohl der Spülgang dem Fettfilter einen matten Aspekt verleihen könnte, wird die Filtrierleistung dadurch keineswegs beeinträchtigt.

a. Drücken Sie den Griff, um den Filter herauszuziehen.

b. Ziehen Sie den Filter heraus.

Lassen Sie den gereinigten Filter trocknen und gehen Sie zum Wiedereinbau in umgekehrter Reihenfolge vor.

Halogenlampen:



1. Trennen Sie die Abzugshaube vom Stromnetz.

⚠ **WARNUNG:** Tragen Sie Schutzhandschuhe.

2. Verwenden Sie einen kleinen Schlitzschraubenzieher, um die drei in Abb. 3 bezeichneten Punkte aufzuhebeln, und nehmen Sie die Lampenabdeckung ab.
3. Ersetzen Sie die defekte Lampe durch eine neue.

⚠ **WARNUNG:** Verwenden Sie ausschließlich Halogenlampen mit max. 20 W - G4.

4. Schließen Sie die Lampenabdeckung wieder (sie rastet ein).

Aktivkohlefilter
(nur bei für Umluftbetrieb installierten Modellen):

Reinigen Sie den Kohlefilter ein Mal im Monat im Geschirrspüler auf der höchsten Temperaturstufe und verwenden Sie ein handelsübliches Spülmittel. Sie sollten den Filter am besten allein waschen.

Trocknen Sie den gereinigten Kohlefilter zur Reaktivierung 10 Minuten lang im Ofen bei 100 °C.

Ersetzen Sie den Kohlefilter alle 3 Jahre.

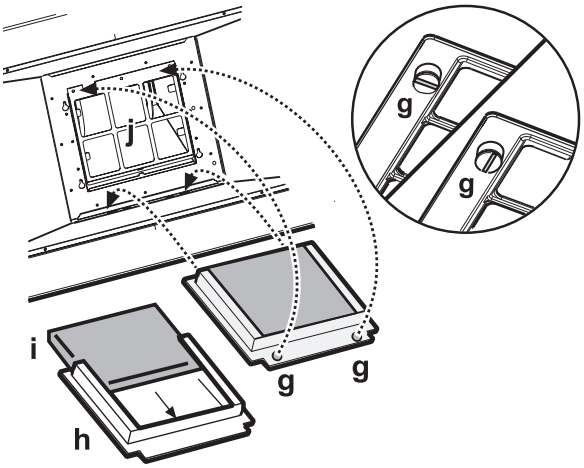
Einbau des Kohlefilters:

1. Nehmen Sie den Fettfilter heraus.

2. Drehen Sie die Verschlüsse um 90°, um die Filterhalterung abzunehmen.

3. Setzen Sie den Aktivkohlefilter "**i**" in die Filterhalterung "**h**" ein.

Gehen Sie zum Wiedereinbau der Filterhalterung und des Fettfilters in umgekehrter Reihenfolge vor.



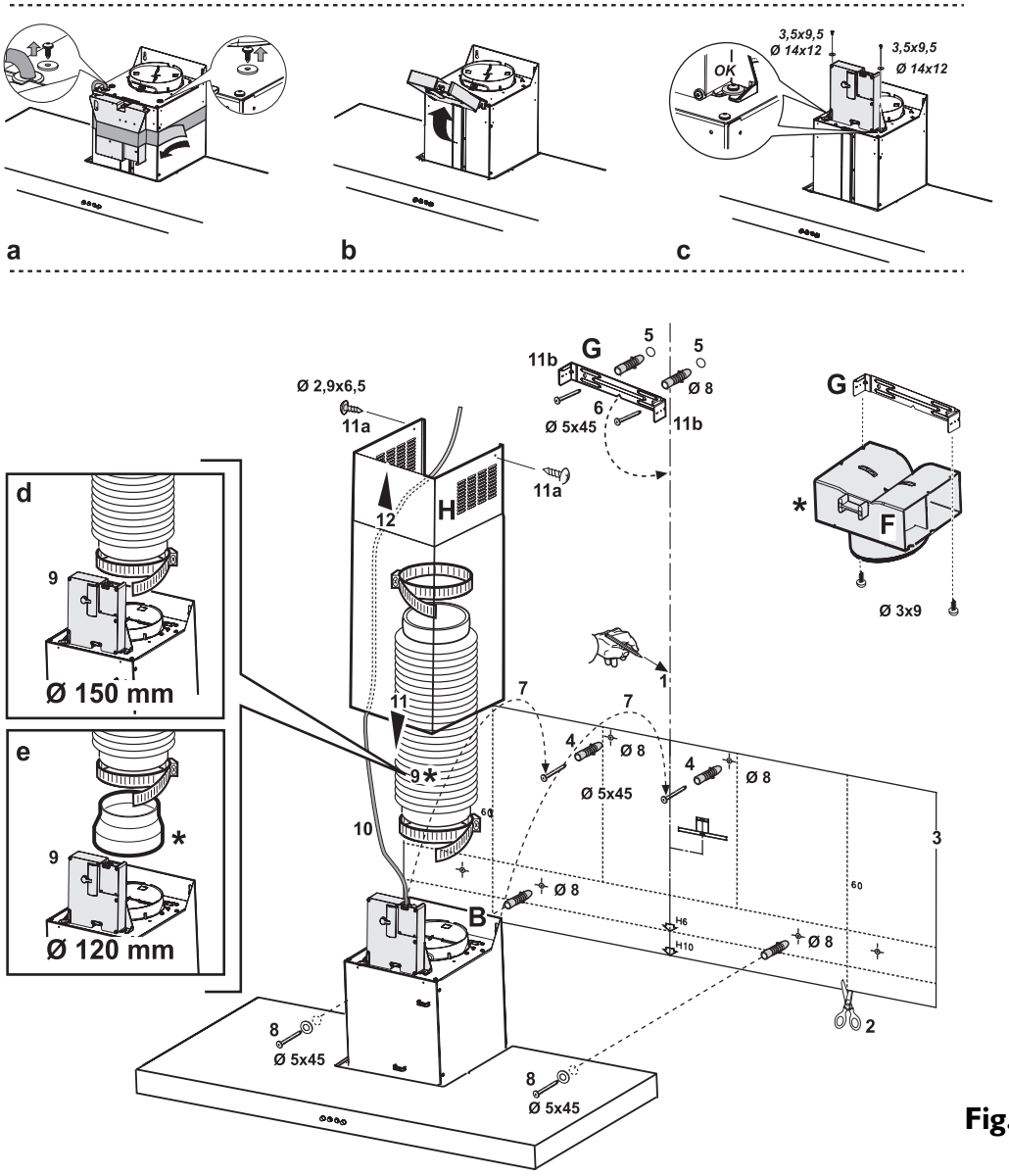


Fig. 1

Material supplied

Remove all the components from the packets. Check that all the components are included.

- Hood assembled with motor and lamps installed.
- Flue support bracket
- Assembly template
- Filter/s
- Instruction manual
- 1 - adapter Torx T10
- 1 - adapter Torx T20
- 2 - washers
- 6 - plugs 8 x 40 mm
- 6 - screws 5 x 45 mm
- 2 - screws 2.9 x 6.5 mm
- 2 - screws 3 x 9 mm

SAFEGUARDING THE ENVIRONMENT

1. Packing

Packing materials are 100% recyclable and are marked with the recycling symbol ♺.Comply with the local regulations for disposal. The packing materials (plastic bags, polystyrene, etc.) are a potential source of danger and must be kept out of the reach of children.

2. Product

This appliance is marked in compliance with European Directive 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring that this appliance is correctly scrapped, the user can help prevent potentially harmful consequences for the environment and the health of people.

The symbol on the product or the accompanying documentation indicates that this product should not be treated as domestic waste but must be taken to a suitable collection centre for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in compliance with local regulations on waste disposal.
For further information on the treatment, recovery and recycling of this product, contact the competent local office, the household waste collection service or the shop where you purchased the appliance.

IMPORTANT INSTRUCTIONS FOR SAFETY

⚠ **WARNING:** To reduce the risk of accidents, electric shock, injury or damage, when using the hood comply with the basic precautions, including the following.

1. Always disconnect the hood from the power supply before carrying out any installation or maintenance operation on the appliance.
2. Installation must be carried out by a specialised technician, in compliance with the manufacturer's instructions and local safety regulations.
3. Earthing of the appliance is compulsory. (Not possible for Class II hoods).
4. Never use multisockets and extension leads.
5. The electrical components must no longer be accessible to the user after installation.
6. Do not touch the hood with wet parts of the body or use it when barefoot.
7. Do not pull the appliance power cable to unplug it.
8. After-sales service – do not repair or replace any part of the hood unless specifically indicated in the manual. All other maintenance services must be carried out by a specialised technician.
9. When drilling the wall, make sure not to damage the electrical connections and/or pipes.
10. The ventilation ducts must always discharge to the outside.
11. The Manufacturer declines any liability for improper use or incorrect setting of the controls.
12. The appliance is not intended for use by children or persons with limited physical, sensory or mental abilities or without experience and knowledge of it, unless they are under the supervision of or instructed in its use by a person responsible for their safety.
13. Keep children away.
14. To reduce the risk of fire, only use a metal inlet duct.
15. Children must be supervised so that they do not play with the appliance.
16. The product must be disposed of in compliance with local regulations on waste disposal.
17. For further information on the treatment, recovery and recycling of this product, contact the competent local office, the household waste collection service or the shop where you purchased the appliance.
18. Regular cleaning and maintenance is essential for correct hood operation and good performance. Frequently clean all encrustations from dirty surfaces to prevent the accumulation of grease. Regularly clean or replace filters.
19. Do not "flambé" food under the hood. Naked flames could cause a fire.
20. The room must have adequate ventilation when the hood is used at the same time as appliances operating on gas or other fuels.
21. The discharge air must not be eliminated in a duct used to remove fumes produced by appliances operating on gas or other fuels, but must have a separate outlet. All the national regulations on air discharge envisaged by art. 7.12.1 of CEI EN 60335-2-31 must be observed.
22. If the hood is used together with other appliances operating on gas or other fuels, the negative pressure in the room must not exceed 4 Pa (4×10^{-5} bar). Therefore, make sure the room is adequately ventilated.
23. Do not leave pans unattended when frying, since the cooking oil could catch fire.
24. Make sure the lamps are cold before touching them.
25. The hood is not a shelf, therefore do not overload or place objects on it.
26. Do not use or leave the hood without its lamps correctly installed - risk of electric shock.
27. Wear work gloves for all installation and maintenance operations.
28. The product is not suitable for outdoor use.
29. The air sucked by the hood must not be eliminated through the same flue of the heating system or other appliances using gas or other fuels.

Electrical connection

The mains voltage must match that given on the rating plate located inside the hood. If provided with a plug, connect the hood to a socket complying with the current regulations and located in an accessible area. If it does not have a plug (direct connection to the power supply) or if the plug is not in an accessible place, fit a suitable double-pole switch that ensures complete disconnection from the power supply in category III overvoltage conditions, complying with the installation rules.

⚠ **WARNING:** Before reconnecting the hood circuit to the power supply and checking correct operation, always make sure the power cable is correctly fitted and that it was NOT crushed in its housing during installation. Make sure to have this operation carried out by a specialised technician.

Cleaning the hood

⚠ **WARNING!** Failure to remove oil/grease (at least once a month) could result in fire.

Use a soft cloth with a neutral detergent. Never use abrasive substances or alcohol.

Before using the hood

Please read these instructions carefully and keep them for future reference, in order to ensure best use of your hood.

The packing materials (plastic bags, polystyrene, etc.) are a potential source of danger and must be kept out of the reach of children.

Make sure the hood has not been damaged during transport.

Declaration of conformity

This product has been designed, manufactured and put on the market in conformity with:

- safety objectives of the "Low Voltage" Directive 2006/95/EC (which replaces 73/23/EEC as amended)
- protection requirements of "EMC" Directive 89/336/EEC amended by Directive 93/68/EEC.

Troubleshooting guide

If the hood does not work:

- Is the plug properly inserted in the power socket?
- Is there a power failure?

If the hood is not extracting enough:

- Is the right speed selected?
- Do the filters need cleaning or replacing?
- Are the air outlets blocked?

If the lamp does not work:

- Does the lamp need replacing?
- Is the lamp correctly fitted?

AFTER-SALES SERVICE

Before calling the After-Sales Service

1. Check to see if you can fix the problem yourself (see "Troubleshooting Guide").
2. Switch the appliance off and then on again to check if the problem has been eliminated.
3. If the problem persists, contact the After-Sales Service.

Specify:

- the type of fault,
- the product model given on the dataplate inside the hood, visible on removing the grease filters,
- your full address,
- your telephone number and area code,
- the Service code (the number under the word SERVICE on the dataplate inside the hood, behind the grease filter).

If any repairs are necessary, contact an authorised Service Centre (to ensure the use of original spare parts and correct repair). Failure to comply with these instructions can compromise the safety and quality of the product.

The hood is designed for use in “Extractor version” or in “Filter version”.

Extractor Version

Fumes are extracted and expelled to the outside through an exhaust pipe (not supplied) fixed to the hood exhaust pipe connector (Fig.d, Fig.e).

Depending on the exhaust pipe purchased, provide for suitable fixing to the exhaust pipe connector.

Important: If already installed, remove the carbon filter/s**.**

Filter Version

Air is filtered through the carbon filter/s and recycled into the surrounding environment.

Important: check that air recirculation is facilitated (to this end, carefully follow the instructions given in the installation handbook)

Important! If the hood does not have a carbon filter/s, it/they must be ordered and fitted before use.

Preliminary information for installing the hood:

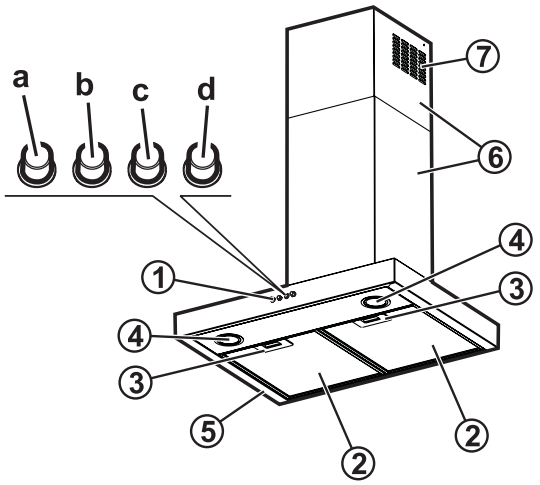
Expansion plugs are provided to secure the hood to most types of ceilings. However, a qualified technician is needed to make sure that the plugs are suitable for your ceiling. The wall/ceiling must be strong enough to take the weight of the hood. Remove the grease filters

Pre-assembly of the electrical connection box:

(**a.**) remove the screws and washers on the extractor unit and remove the adhesive tape fixing the box to the extractor unit, (**b.**) position the electrical connection box above the extractor unit, (**c.**) secure with 2 Ø 3.5 x 9.5 screws and 2 Ø 14 x 12 washers (previously removed).

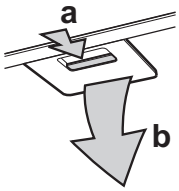
1. Using a pencil, draw the centre line on the wall up to the ceiling (Fig.1).
2. If necessary, cut the drilling template according to the width of the hood.
3. Apply the drilling template to the wall: the vertical centre line printed on the drilling template must match the centre line drawn on the wall and, depending on the height of the hood, the lower horizontal edge of the drilling template must match the lower edge of the hood.
4. Drill as shown on the template, insert the wall plugs and screw in the top 2 screws, leaving a space of approx. 1 cm between the screw head and the wall.
   Note: Drill all the holes indicated on the template: the top 2 holes are for hanging the hood and the bottom holes are for fixing it securely to the wall.
5. Fit the flue support bracket “**G**” (Fig.1) to the wall and against the ceiling. Use the support bracket as drilling template (if present, the small slot on the support must match the line drawn on the wall) and mark 2 holes with the pencil, drill the holes and finally insert 2 plugs.
6. Fix the flue support bracket to the wall with 2 screws.
7. Remove the drilling template from the wall and hang the hood on the 2 top screws (Fig.1).
8. Screw in the bottom screws (and washers!) to fix the hood securely in place (COMPULSORY!!).
   After checking the alignment of the hood, TIGHTEN ALL THE SCREWS - top and bottom.
   Note: the bottom fixing points are visible upon removal of the grease filters.
9. Connect an exhaust pipe to the exhaust pipe connector located above the extraction motor unit.
   For extractor operation, connect the other end of the exhaust pipe to the home discharge device.
   For filter operation, fix the deflector **F** to the flue support bracket **G** and connect the other end of the exhaust pipe to the deflector collar **F** (Fig.1).
10. Make all necessary electrical connections.
11. Fit the flues over the extractor unit, engaging them in their seat above the hood.
12. Slide the top section of the flue upwards and secure it with 2 screws (11a) to the flue support bracket **“G”** (11b).

Refit the grease filters and check for correct hood operation.



1. **Control panel.**
a. Light switch.
b. Extraction and minimum extraction speed ON/OFF switch.
c. Medium extraction speed switch.
d. Maximum extraction speed switch.
2. **Grease filter**
3. **Grease filter release handle**
4. **Halogen bulb**
5. **Steam deflector**
6. **Telescopic flue**
7. **Air outlet (for filter version only)**

Grease filters:



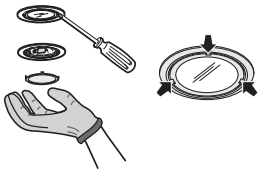
Metal grease filters have an unlimited life and should be washed once a month either by hand or in a dishwasher at a low temperature and with a short cycle. Washing in a dishwasher can cause grease filters to turn white, but this in no way affects efficiency.

a. press the handle to remove the filter

b. remove it.

Wash the filter and leave it to dry, proceeding in reverse order to refit it.

Halogen lamps:



1. Disconnect the hood from the mains power supply.
⚠ **WARNING:** Wear gloves.
2. Use a small screwdriver to gently prise the lamp cover off (at the points indicated in Fig. 3).
3. Remove the burnt-out lamp and fit a new one.
⚠ **WARNING:** Replace using 20W max G4 halogen bulbs only.
4. Close the lighting unit (snap-on).

Active carbon filter (filter hoods only):

The carbon filter must be cleaned once a month in a dishwasher at the highest temperature, using a normal dishwasher detergent. Wash the filters on their own.

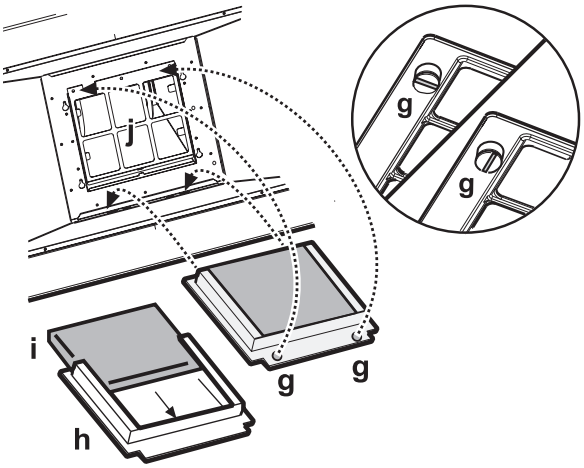
After washing, reactivate the carbon filter by drying it in the oven at 100°C for 10 minutes.

Change the carbon filter every 3 years.

Fitting the carbon filter:

1. Remove the grease filter.
2. Remove the filter holder by turning the knobs 90°.
3. Fit the carbon filter "**i**" in the filter holder "**h**".

Reverse the above procedure to re-fit the filter holder and grease filter.



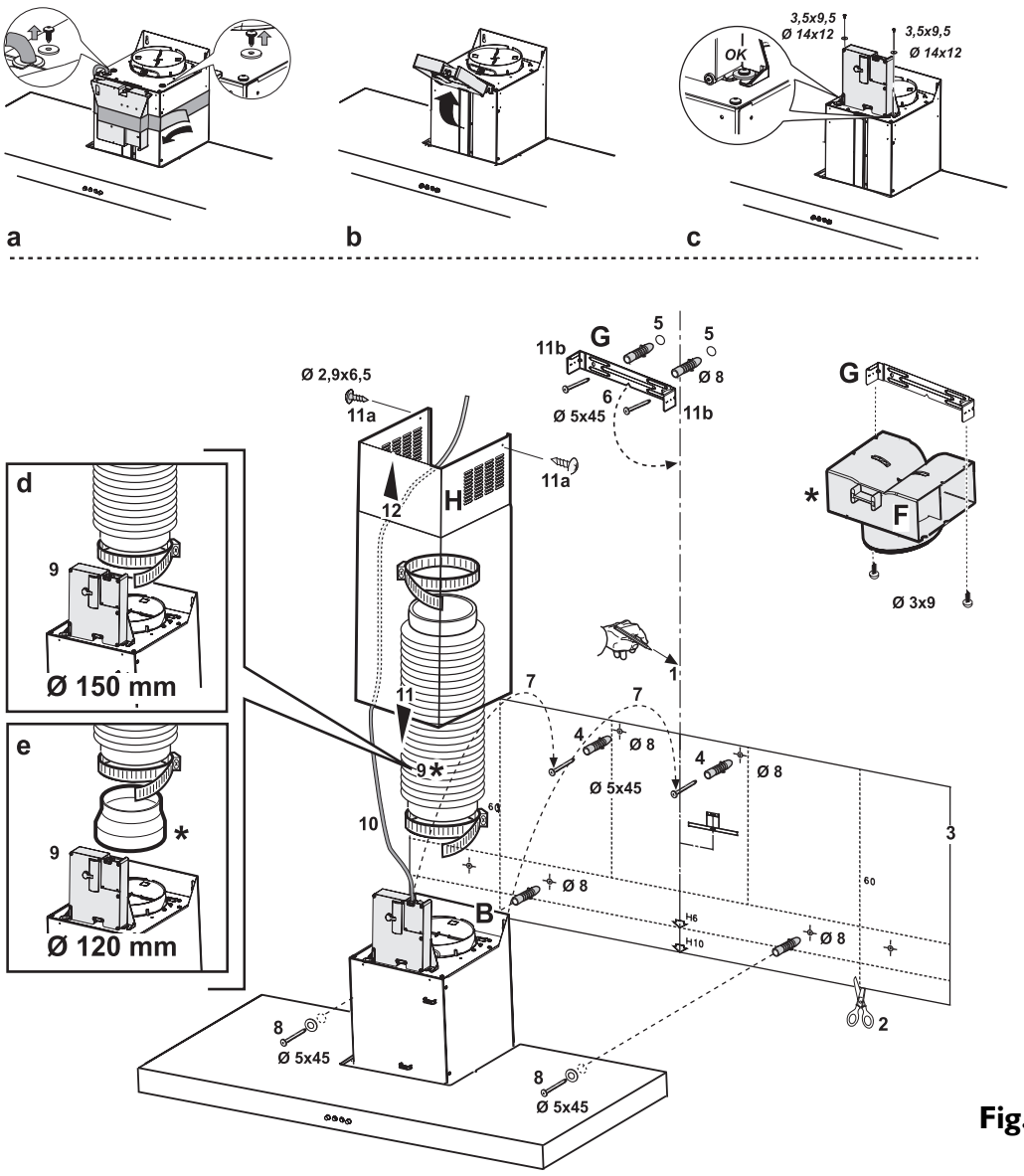


Fig. 1

Matériel fourni avec l'appareil

Déballez tous les composants et vérifiez qu'ils sont au complet.

- Hotte assemblée avec moteur et ampoules installées.
- Étrier de support des gaines
- Gabarit de montage
- Filtre/s
- Mode d'emploi
- 1 - adaptateur Torx T10
- 1 - adaptateur Torx T20
- 2 - rondelles
- 6 - chevilles 8 x 40 mm
- 6 - vis 5 x 45 mm
- 2 - vis 5,2 x 6,9 mm
- 2 - vis 3 x 9 mm

CONSEILS POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

1. Emballage
Les matériaux d'emballage sont 100% recyclables et portent le symbole du recyclage ♺. Pour la mise au rebut de l'appareil, conformez-vous aux réglementations locales en vigueur. Ne laissez pas les éléments d'emballage (sachets en plastique, morceaux de polystyrène, etc.) à la portée des enfants, car ils représentent une source potentielle de danger.

2. Appareil
Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE relative aux Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE). En procédant à la mise au rebut correcte de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé.

Le symbole présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que cet appareil ne peut en aucun cas être traité comme un déchet ménager, et qu'il doit, par conséquent, être remis à un centre de collecte chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.
Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'utilisation. Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la déchetterie locale ou directement au magasin où vous avez acheté l'appareil.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

⚠ **AVERTISSEMENT :** Afin de réduire les risques d'accident, de choc électrique, de blessures corporelles ou de dégâts matériels lors de l'utilisation de la hotte, nous vous invitons à observer scrupuleusement les précautions de base, de même que les recommandations énoncées ci-après.

1. Veillez à toujours débrancher l'appareil avant de procéder à toute opération de nettoyage ou d'entretien.
2. L'installation doit être réalisée par un technicien spécialisé, conformément aux instructions du fabricant et dans le respect des normes de sécurité en vigueur dans le pays d'installation.
3. La mise à la terre de l'appareil est obligatoire. (Cette opération n'est pas possible pour les hottes de classe II).
4. N'utilisez en aucun cas de prises multiples ou de rallonges.
5. Une fois l'installation terminée, l'utilisateur ne devra plus pouvoir accéder aux composants électriques.
6. Évitez de toucher la hotte avec les mains mouillées et ne l'utilisez pas lorsque vous êtes pieds nus.
7. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil de la prise secteur.
8. Service Après-vente – Pour toute réparation ou tout remplacement de pièces, utiliser uniquement celles qui sont spécifiées dans le manuel. Toutes les autres opérations d'entretien sont du ressort exclusif d'un technicien spécialisé.
9. Au moment de percer la paroi, veillez à ne pas endommager les branchements électriques et/ou les conduits.
10. Les conduits d'évacuation doivent toujours acheminer les vapeurs/fumées vers l'extérieur.
11. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation impropre ou d'un réglage erroné des commandes.
12. Les personnes (y compris les enfants) qui, en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, de leur inexpérience ou de leur méconnaissance, ne sont pas en mesure d'utiliser l'appareil en toute sécurité, doivent se servir de l'appareil uniquement sous la surveillance ou en se conformant aux instructions d'une personne responsable.
13. Veillez à maintenir les enfants hors de portée de l'appareil.
14. Afin de réduire les risques d'incendie, utilisez uniquement un conduit d'aspiration en métal.
15. Contrôlez que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
16. Lors de la mise au rebut de l'appareil, veuillez vous conformer aux réglementations locales en vigueur en matière d'élimination des déchets.
17. Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à votre déchetterie locale ou directement à votre revendeur.
18. Un entretien et un nettoyage réguliers sont une garantie de bon fonctionnement et de bon rendement de la hotte. Nettoyez régulièrement tous les dépôts présents sur les surfaces sales pour éviter que les graisses ne s'accumulent. Enlevez et nettoyez ou remplacez fréquemment le filtre.
19. Aucun aliment ne doit être flambé sous la hotte. Les flammes pourraient être source d'incendie.
20. La pièce doit être dotée d'une ventilation suffisante lorsque la hotte est utilisée simultanément à d'autres appareils fonctionnant au gaz ou à l'électricité.
21. L'air d'évacuation ne doit pas être acheminé à travers un conduit utilisé pour évacuer les fumées produites par des appareils à combustion à gaz ou autres combustibles, mais doit posséder une sortie indépendante. Toutes les réglementations relatives à l'évacuation de l'air comme stipulé dans l'art. 7.12.1 de la norme CEI EN 60335-2-31, en vigueur sur le territoire national, doivent être respectées.
22. Si la hotte est utilisée en même temps que des appareils alimentés au gaz ou autres combustibles, la dépression dans la pièce ne doit pas dépasser 4Pa (4×10^{-5} bar). Pour cette raison, veillez à vous assurer que la pièce est correctement ventilée.
23. À l'occasion des fritures, ne laissez pas la poêle sans surveillance, car l'huile bouillante pourrait prendre feu.
24. Assurez-vous que les ampoules sont froides avant de les toucher.
25. La hotte n'est pas un plan d'appui ; par conséquent, évitez de déposer des objets et de la surcharger.
26. N'utilisez pas ou ne laissez pas la hotte sans ampoules correctement montées, afin d'éviter les risques de choc électrique.
27. Munissez-vous de gants de travail avant d'effectuer toute opération d'installation et d'entretien.
28. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation en extérieur.
29. L'air aspiré par la hotte ne doit pas être évacué dans un conduit qui sert à l'évacuation des fumées des appareils de chauffage ou des appareils alimentés au gaz ou autres combustibles.

Branchement électrique

La tension de réseau doit correspondre à celle indiquée sur l'étiquette des caractéristiques située à l'intérieur de la hotte. Si la hotte est pourvue de fiche, branchez-la à une prise conforme aux normes en vigueur située dans un endroit accessible. Si elle est dépourvue de fiche (branchement direct au secteur) ou si la fiche ne se trouve pas dans un endroit accessible, appliquez un interrupteur bipolaire conforme aux normes assurant la débranchement total du réseau dans les conditions de la catégorie de surtension III, selon les règles d'installation.

⚠ **AVERTISSEMENT :** Avant de reconnecter le circuit de la hotte à l'alimentation de réseau et d'en vérifier le fonctionnement, contrôlez toujours que le câble de réseau a été monté correctement et n'a pas été écrasé dans le logement de la hotte lors de la phase d'installation. Il est conseillé de confier cette opération à un technicien spécialisé.

Nettoyage de la hotte

⚠ **AVERTISSEMENT !** Si vous omettez d'éliminer les huiles/graisses (au moins une fois par mois), cela peut être source d'incendie.

Utilisez un chiffon doux avec un détergent neutre. N'utilisez jamais de substances abrasives ni d'alcool.

Avant d'utiliser l'appareil

Pour utiliser au mieux votre hotte, nous vous invitons à lire attentivement le mode d'emploi. Conservez cette notice, elle pourra vous être utile.

Ne laissez pas les éléments d'emballage (sachets en plastique, morceaux de polystyrène, etc.) à la portée des enfants, car ils représentent une source potentielle de danger.

Vérifiez que la hotte n'a subi aucun dommage pendant le transport.

Déclaration de conformité

Cet appareil a été conçu, fabriqué et commercialisé en conformité avec :

- les normes de sécurité de la directive "Basse Tension" 2006/95/CE (qui remplace la directive 73/23/CEE et modifications ultérieures)
- les qualités de protection requises par la Directive "CEM" 89/336/CEE modifiée par la Directive 93/68/CEE.

Diagnostic des pannes

La hotte ne fonctionne pas :

- La fiche est-elle bien enfoncée dans la prise de courant ?
- Y a-t-il une panne de courant ?

Si la hotte n'aspire pas suffisamment :

- Avez-vous choisi la bonne vitesse ?
- Les filtres doivent-ils être lavés ou remplacés ?
- Les sorties d'air ne sont-elles pas obstruées ?

L'ampoule ne s'allume pas :

- L'ampoule ne doit-elle pas être remplacée ?
- L'ampoule a-t-elle été montée correctement ?

SERVICE APRÈS-VENTE

Avant d'appeler le Service Après-vente

1. Vérifiez si vous ne pouvez pas éliminer le problème par vous-même (voir "Diagnostic des pannes").
2. Arrêtez la hotte quelques minutes, puis faites-la redémarrer pour vérifier si le problème a été éliminé.
3. Si le résultat est négatif, contactez le Service Après-vente.

Communiquez :

- le type de panne,
- le modèle de l'appareil qui se trouve sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte, visible après avoir enlevé les filtres à graisses,
- votre adresse complète,
- votre numéro de téléphone et votre indicatif,
- le numéro de Service (numéro qui se trouve sous le mot SERVICE, sur la plaque signalétique placée à l'intérieur de la hotte, derrière le filtre à graisses).

Pour les réparations, adressez-vous à un centre de service après-vente agréé (garantie d'utilisation de pièces détachées originales et d'une réparation correcte).

La non-observation de ces instructions peut compromettre la sécurité et la qualité de l'appareil.

La hotte est conçue pour être utilisée en “Version Aspiration” ou “Version Recyclage”.

Version Aspiration

Les vapeurs sont aspirées et rejetées à l'extérieur par un conduit d'évacuation (non fourni) fixé au raccord de sortie d'air de la hotte (Fig.d, Fig.e).

Prévoyez un système de fixation au raccord de sortie d'air adapté à votre tuyau d'évacuation.

Important S'ils sont déjà installé/s retirer le/s filtre/s à charbon**.**

Version Recyclage

L'air est filtré en passant à travers un des filtres à charbon, puis recyclé dans la pièce.

Important : vérifiez que le recyclage de l'air s'effectue facilement (suivez attentivement les instructions du manuel d'installation)

Important ! Si la hotte n'est pas équipée de filtre/s à charbon, commandez-le/s et montez-le/s avant de l'utiliser.

Informations préliminaires pour l'installation de la hotte

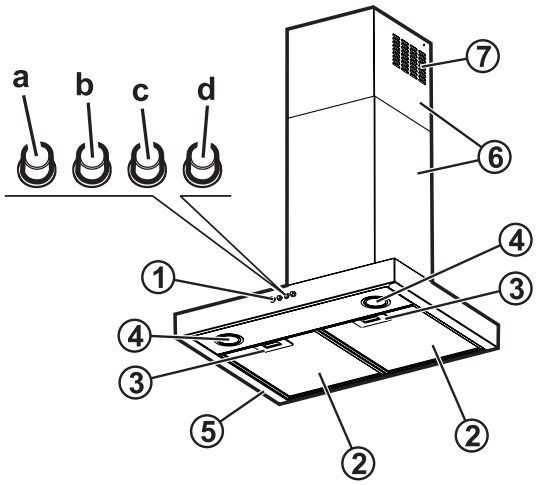
La hotte est équipée de chevilles de fixation convenant à la plupart des murs/plafonds. Il est cependant nécessaire de s'adresser à un technicien qualifié afin de s'assurer que le matériel est approprié au type de mur/plafond. Le mur/plafond doit être suffisamment solide pour supporter le poids de la hotte. Retirez le(s) filtre(s) à graisses

Pré-assemblage du boîtier de connexion électrique :

(**a.**) enlevez les vis et les rondelles situées sur le groupe d'aspiration et le ruban adhésif qui bloque le boîtier sur le groupe, (**b.**) positionnez le boîtier électrique sur le groupe d'aspiration (**c.**) bloquez-le avec les 2 vis Ø 3,5 x 9,5 et les 2 rondelles Ø 14 x 12 (enlevées précédemment).

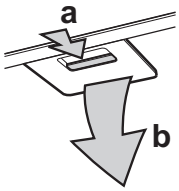
1. Pour faciliter l'installation, tracez sur le mur jusqu'au plafond une ligne correspondant à l'axe de symétrie de la hotte (Fig.1).
2. Si nécessaire, recoupez le gabarit en fonction de la largeur de la hotte.
3. Posez le gabarit contre le mur : la ligne verticale de centrage imprimée sur le gabarit doit correspondre à la ligne de centrage dessinée sur le mur. En outre, le bord inférieur horizontal du gabarit doit correspondre au bord inférieur de la hotte.
4. Percez en suivant le gabarit, introduisez les chevilles dans le mur et vissez les 2 vis dans les trous supérieurs en laissant un espace d'environ 1 cm entre la tête de la vis et le mur.
   Remarque : Percez toujours tous les trous indiqués sur le gabarit : les 2 trous supérieurs servent à accrocher la hotte alors que les trous inférieurs servent à la fixation définitive et à la sûreté.
5. Appliquez l'étrier de support des gaines **G** (Fig. 1) en haut du mur, en contact avec le plafond. Utilisez l'étrier de support des gaines comme gabarit (la petite fente sur le support doit être en face de la ligne de centrage verticale précédemment tracée sur le mur) et marquez au crayon l'emplacement des 2 trous, percez les trous et introduisez 2 chevilles.
6. Fixez l'étrier de support des gaines au mur à l'aide de 2 vis.
7. Retirez le gabarit et suspendez la hotte aux 2 vis supérieures (Fig. 1).
8. Introduisez et vissez les vis (et les rondelles !) dans les trous inférieurs pour la fixation définitive (OBLIGATOIRE !!). Après avoir vérifié la stabilité de la hotte, SERREZ TOUTES LES VIS inférieures et supérieures.
   Remarque : les points de fixation inférieurs sont visibles quand on enlève les filtres à graisse.
9. Raccordez un conduit d'évacuation des fumées au raccord de sortie d'air situé au-dessus du groupe moteur d'aspiration. Pour utiliser la hotte en version aspiration, l'autre extrémité du tuyau doit être branché sur un dispositif d'expulsion des fumées vers l'extérieur.
   Si vous souhaitez utiliser la hotte en version recyclage, adaptez le déflecteur **F** à l'étrier de support des gaines **G** et raccordez l'autre extrémité du conduit à la bague de raccordement située sur le déflecteur **F** (Fig.1).
10. Effectuez le raccordement électrique.
11. Appliquez les gaines sur le groupe d'aspiration jusqu'à le recouvrir complètement et introduisez-les dans le logement prévu à cet effet, au dessus de la hotte.
12. Faites glisser la section supérieure de la gaine vers le haut et fixez-la avec 2 vis (11 a) à l'étrier de support des gaines **“G”** (11b).

Remontez les filtres à graisses et contrôler que la hotte fonctionne parfaitement.



1. **Bandeau de commandes**
   - **a.** Interrupteur d'éclairage
   - **b.** Touche Marche/Arrêt de l'aspiration et de sélection de la puissance minimum d'aspiration
   - **c.** Touche de sélection de la puissance intermédiaire d'aspiration
   - **d.** Touche de sélection de la puissance maximum d'aspiration
2. **Filtre à graisses**
3. **Poignée de décrochage du filtre à graisses**
4. **Ampoules halogènes**
5. **Écran du récupérateur de vapeur**
6. **Gaine télescopique**
7. **Sortie d'air (seulement pour la version recyclage)**

Filtres à graisses



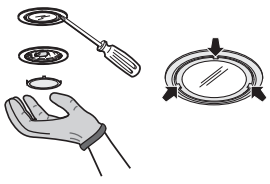
Le filtre métallique à graisses a une durée illimitée et doit être lavé une fois par mois à la main ou en lave-vaisselle basse température et cycle court. Le lavage au lave-vaisselle peut provoquer une opacité du filtre à graisses, mais son pouvoir filtrant n'est en rien altéré.

a. appuyez sur la poignée pour extraire le filtre

b. extrayez-le.

Après l'avoir lavé et séché, procédez dans le sens contraire pour le remonter.

Ampoules halogènes



1. Débranchez la hotte du secteur.

⚠ **AVERTISSEMENT :** Munissez-vous de gants.

2. Dégagez le plafonnier à l'aide d'un petit tournevis permettant de faire délicatement levier à côté d'un des trois points indiqués sur la figure 3 et extrayez le plafonnier.
3. Dégagez l'ampoule brûlée et insérez l'ampoule neuve.

⚠ **AVERTISSEMENT :** Utilisez exclusivement des ampoules halogènes de 20 W MAX - G4.

4. Refermez le plafonnier (fixation par clippage).

Filtre à charbons actifs
(seulement pour modèles à installation à recyclage) :

Lavez le filtre à charbon une fois par mois au lave-vaisselle, à la température la plus chaude, en utilisant un détergent pour lave-vaisselle. Il est conseillé de laver le filtre seul.

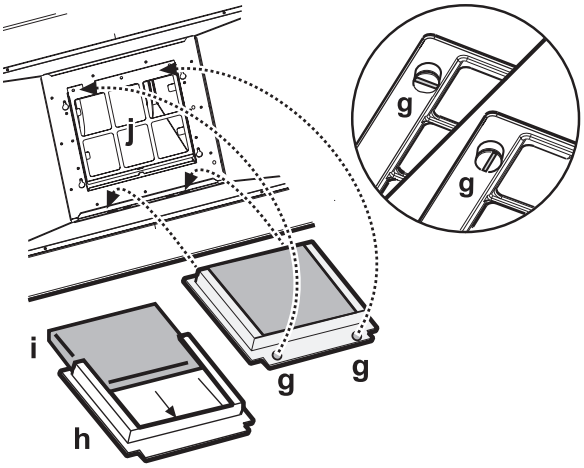
Après le lavage, avant de réutiliser le filtre à charbon, séchez-le au four à 100° C pendant 10 minutes.

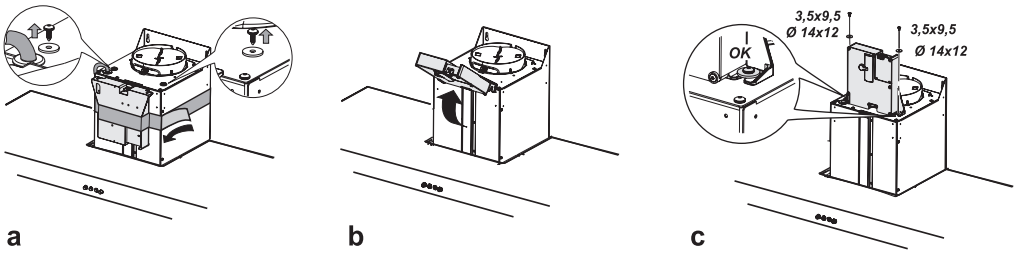
Remplacez le filtre à charbon tous les 3 ans.

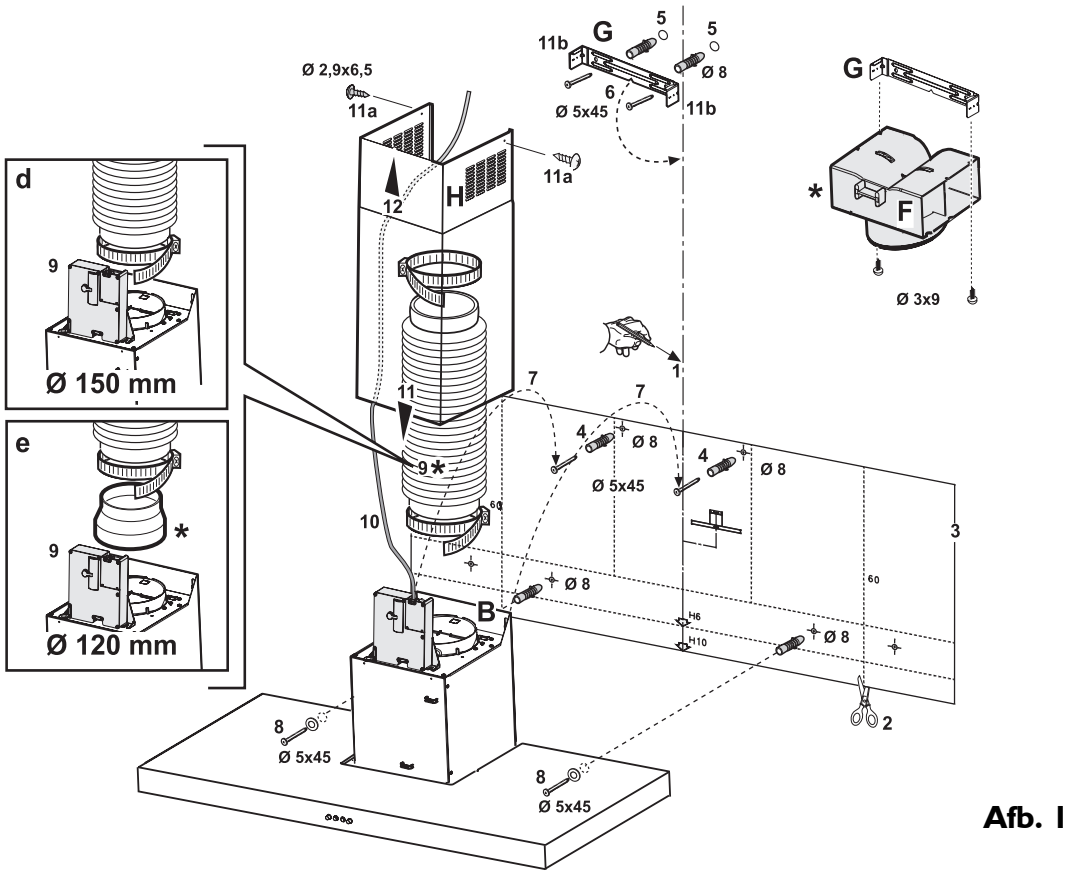
Montage du filtre à charbon

1. Retirez le filtre à graisses.
2. Retirez le cadre de support du filtre en faisant tourner les pommeaux de 90°.
3. Montez le filtre à charbon "**i**" à l'intérieur du cadre de support du filtre "**h**".

Procédez dans l'ordre inverse pour repositionner le cadre de maintien du filtre et le filtre à graisse à leur place.







Afb. I

Bijgeleverd materiaal

Haal alle onderdelen uit de verpakkingen. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn.

- Afzuigkap gemonteerd met motor en met de lampjes geïnstalleerd.
- Steunprofiel voor de schouw
- Montageschema
- Filter(s)
- Handleiding
- 1 - adapter Torx T10
- 1 - adapter Torx T20
- 2 - ringen
- 6 - pluggen 8 x 40 mm
- 6 - schroeven 5 x 45 mm
- 2 - schroeven 2,9 x 6,5 mm
- 2 - schroeven 3 x 9 mm

MILIEUTIPS

1. Verpakking

Het verpakkingsmateriaal is voor 100% recyclebaar, hetgeen wordt aangegeven met het symbool voor recycling ♺. Volg de plaatselijke milieuvoorschriften op wanneer u het apparaat afdankt. Het verpakkingsmateriaal (plastic zakken, schuimplastic etc.) moet buiten het bereik van kinderen bewaard worden, omdat het gevaarlijk kan zijn.

2. Product

Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG, Afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA).
Door ervoor te zorgen dat dit product correct wordt afgedankt helpt de gebruiker negatieve effecten op het milieu en de gezondheid te voorkomen.

Het symbool op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten.
Volg de plaatselijke voorschriften voor afvalverwerking op wanneer u het apparaat afdankt.
Voor meer informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product kunt u contact opnemen met het gemeentehuis, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product hebt aangeschaft.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

⚠ **WAARSCHUWING:** om het risico op ongelukken, elektrische schokken, letsel aan personen of schade tijdens het gebruik van de afzuigkap te voorkomen dient u de volgende elementaire voorzorgsmaatregelen in acht te nemen.

1. De afzuigkap moet worden afgekoppeld van de netvoeding voordat u het apparaat installeert of onderhoudswerkzaamheden op het apparaat uitvoert.
2. De installatie moet worden uitgevoerd door een gespecialiseerde monteur volgens de instructies van de fabrikant en in overeenstemming met de plaatselijke veiligheidsvoorschriften.
3. Dit apparaat moet worden geaard. (Dit is niet mogelijk bij de afzuigkappen in Klasse II).
4. Gebruik nooit meervoudige stopcontacten of verlengsnoeren.
5. Na de installatie mogen de elektrische onderdelen niet meer toegankelijk zijn voor de gebruiker.
6. Raak de afzuigkap niet met vochtige lichaamsdelen aan en gebruik hem niet op blote voeten.
7. Trek niet aan het netsnoer van het apparaat om het los te koppelen van de netvoeding.
8. Klantenservice voor gebruikers – repareer of vervang geen enkel onderdeel van de afzuigkap, tenzij dit specifiek wordt aanbevolen in de handleiding. Alle andere onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een gespecialiseerde monteur.
9. Let er bij het boren van gaten in de muur op dat u geen elektrische aansluitingen of leidingen beschadigt.
10. De ventilatiekanalen moeten altijd naar buiten gericht zijn.
11. De fabrikant aanvaardt geen enkele verantwoordelijkheid voor oneigenlijk gebruik van het apparaat of verkeerde instellingen van de bedieningselementen.
12. Het gebruik van het apparaat is niet toegestaan aan personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zingtuiglijke of geestelijke vermogens, of met weinig ervaring of kennis van het apparaat, tenzij ze instructies met betrekking tot het gebruik van het apparaat hebben gehad van personen die verantwoordelijk zijn voor hun veiligheid.
13. Kinderen moeten op afstand worden gehouden.
14. Om het risico op brand te voorkomen dient u alleen een metalen afvoerbuis te gebruiken.
15. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
16. Volg de plaatselijke voorschriften voor afvalverwerking op wanneer u het apparaat afdankt.
17. Voor meer informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product kunt u contact opnemen met het gemeentehuis, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product hebt aangeschaft.
18. Regelmatig onderhoud en schoonmaken van de kap is de beste garantie voor een goede werking en optimale prestaties. Reinig regelmatig de aanzettingen van de vuile oppervlakken om vetophoping te vermijden. Reinig of vervang het filter regelmatig.
19. Onder de kap mag niet geflambeerd worden. Open vuur kan brand veroorzaken.
20. Het vertrek moet voldoende geventileerd zijn, wanneer de afzuigkap tegelijk wordt gebruikt met toestellen die op gas of andere brandstoffen werken.
21. De afvoerlucht mag niet worden afgevoerd door een kanaal dat ook gebruikt wordt voor de afvoer van rook die geproduceerd wordt door apparaten op gas of andere brandstoffen, maar moet over een aparte afvoermogelijkheid beschikken. Alle nationale voorschriften betreffende de afvoer van lucht moeten in acht worden genomen, volgens art. 7.12.1 van de norm CEI EN 60335-2-31.
22. Wanneer de afzuigkap tegelijk wordt gebruikt met toestellen die op gas of andere brandstoffen werken, mag de onderdruk in het vertrek niet groter zijn dan 4 Pa (4×10^{-5} bar). Zorg er daarom voor dat de ruimte voldoende geventileerd is.
23. Laat tijdens het frituren de pan niet onbeheerd achter, omdat de kokende olie vlam kan vatten.
24. Controleer of de lampjes voldoende afgekoeld zijn, voordat u ze aanraakt.
25. De afzuigkap is geen steunvlak. Zet er daarom geen voorwerpen op en overbelast hem niet.
26. De kap mag niet zonder correct gemonteerde lampjes worden gebruikt of achtergelaten, omdat er dan gevaar voor een elektrische schok bestaat.
27. Draag bij alle installatie- en onderhoudswerkzaamheden werkhandschoenen.
28. Het product is niet geschikt voor gebruik buitenshuis.
29. De door de kap afgezogen lucht mag niet door de rookpijp van de verwarming of door het afvoerkanaal van apparaten die op gas of andere brandstoffen werken naar buiten worden geleid.

Elektrische aansluiting

De netspanning moet overeenstemmen met de spanning die op het typeplaatje in de afzuigkap is vermeld. Indien de kap is voorzien van een stekker, dan moet deze worden aangesloten op een toegankelijk stopcontact dat aan de geldende voorschriften voldoet. In het geval dat de kap geen stekker heeft (directe aansluiting op het elektriciteitsnet) of als de stekker zich niet op een toegankelijke plek bevindt, dient u een tweepolige schakelaar te gebruiken die aan de geldende voorschriften voldoet en die de complete loskoppeling van het elektriciteitsnet in de overspanningscategorie III garandeert, volgens de installatievoorschriften.

⚠ **WAARSCHUWING:** voordat u het circuit van de kap weer aansluit op de elektrische netvoeding en de juiste werking gaat controleren, altijd eerst controleren of de voedingskabel correct gemonteerd is en tijdens het installeren NIET in de behuizing beklemd is geraakt. Geadviseerd wordt om de kap te laten installeren door een erkende monteur.

Reiniging van de afzuigkap

⚠ **WAARSCHUWING!** Indien olie-/vetresten niet verwijderd worden (minstens eenmaal per maand) kan dit brand veroorzaken.
Gebruik hiervoor een zachte doek met een neutraal schoonmaakmiddel. Gebruik nooit schuurmiddelen of alcohol.

Voor de ingebruikneming

Voor optimaal gebruik van uw afzuigkap is het raadzaam de gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen en te bewaren. Het verpakkingsmateriaal (plastic zakken, schuimplastic, etc.) moet buiten het bereik van kinderen bewaard worden, aangezien het een mogelijke bron van gevaar betekent. Controleer of de afzuigkap tijdens het transport schade heeft ondervonden.

Conformiteitsverklaring

Dit product is ontworpen, gefabriceerd en op de markt gebracht in overeenstemming met:
- veiligheidsvoorschriften van de "Laagspanningsrichtlijn" 2006/95/EG (die de richtlijn 73/23/EEG en latere verordeningen vervangt)
- veiligheidsvereisten van de "EMC-richtlijn" 89/336/EEG herzien door de Richtlijn 93/68/EEG.

Opsporen van storingen

De afzuigkap werkt niet:
- Zit de stekker wel goed in het stopcontact?
- Is de stroom soms uitgevallen?

De afzuigkap zuigt niet voldoende af:
- Heeft u de juiste snelheid gekozen?
- Moeten de filters worden schoongemaakt of vervangen?
- Is de luchtafvoer misschien verstopt?

De verlichting doet het niet:
- Is het lampje aan vervanging toe?
- Is het lampje wel goed aangedraaid?

KLANTENSERVICE

Alvorens de klantenservice in te schakelen
1. Ga na of u het probleem zelf kunt oplossen (zie "Opsporen van storingen").
2. Zet de afzuigkap uit en weer aan om te kijken of het probleem is opgelost.
3. Als dit ook niet helpt, adviseren wij u contact op te nemen met de klantenservice.

Vermeld de volgende gegevens:
- de aard van de storing,
- het model, dat vermeld staat op het typeplaatje in de kap en dat afgelezen kan worden door eerst de vetfilters te verwijderen,
- uw volledige adres,
- uw telefoonnummer,
- het servicenummer (het nummer dat staat vermeld onder het woord SERVICE, op het typeplaatje binnenin de kap achter het vetfilter).

In geval van reparatie, contact opnemen met een erkend Technisch Servicecentrum (hetgeen garant staat voor gebruik van originele onderdelen en correct uitgevoerde reparatie).
Niet nakomen van deze aanwijzingen kan de veiligheid en kwaliteit van het product in gevaar brengen.

SERVICE
0000 000 00000

De afzuigkap is ontworpen om als “Model met luchtafvoer naar buiten” of als “Model met luchtcirculatie” gebruikt te worden.

Model met luchtafvoer naar buiten

Damp en stoom worden naar buiten afgezogen door een (niet-bijgeleverde) afvoerpijp die op het verbindingsstuk van de luchtuitlaat van de kap wordt bevestigd (Afb.d, Afb.e).

Op basis van de aangeschafte afvoerpijp moet voor een goed bevestigingssysteem aan het verbindingsstuk van de luchtuitlaat worden gezorgd.

Belangrijk: Als het/de koolstoffilter(s) al geïnstalleerd is/zijn moet(en) dit/ze worden verwijderd**.**

Model met luchtcirculatie

De lucht wordt door het/de koolstoffilter(s) gefilterd en in de omliggende ruimte gerecycled.

Belangrijk: controleer of de recirculatie van de lucht goed verloopt (volg hiervoor nauwgezet de aanwijzingen in het installatieboekje)

Belangrijk! Als de kap geen koolstoffilter heeft, dient dit te worden besteld; pas nadat het filter is gemonteerd mag de kap in gebruik worden genomen.

Informatie voor de installatie van de afzuigkap:

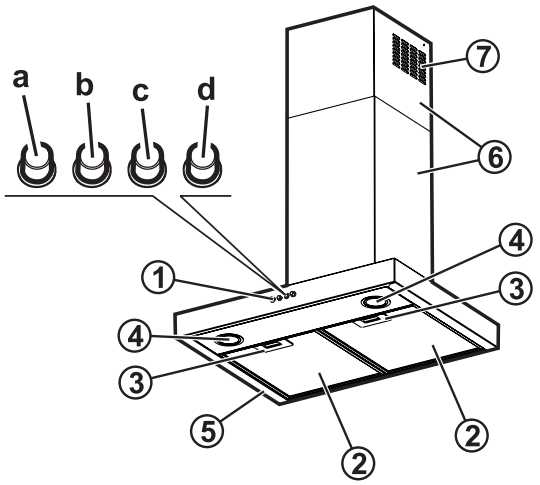
De afzuigkap is voorzien van bevestigingspluggen die geschikt zijn voor de meeste wanden/plafonds. Er moet echter contact opgenomen worden met een gekwalificeerd technicus om u ervan te verzekeren dat de materialen geschikt zijn voor het type wand/plafond. Het plafond/de wand moet stevig genoeg zijn om het gewicht van de kap te houden. Verwijder de vetfilter(s)

Voorafgaand monteren van de elektrische aansluitdoos:

(**a.**) draai de schroeven en ringen los die op de afzuiggroep zitten en verwijder het plakband waarmee de doos op de afzuiggroep is vastgemaakt, (**b.**) zet de elektrische aansluitdoos bovenop de afzuiggroep, (**c.**) zet hem vast met 2 Ø 3,5 x 9,5 schroeven en 2 Ø 14 x 12 ringen (die u eerder verwijderd heeft).

1. Trek met een potlood een lijn op de wand, tot aan het plafond, die overeenkomt met de middellijn van de kap, (Afb. 1).
2. Maak, indien nodig, een boorschema op basis van de breedte van de kap.
3. Breng het boorschema op de muur aan: de verticale middenlijn op het boorschema moet gelijk lopen met de middenlijn die u op de wand hebt getekend, bovendien moet, afhankelijk van de hoogte van de kap, de onderste horizontale lijn van het boorschema samenvallen met de onderste rand van de kap.
4. Boor de gaten zoals aangegeven op het boorschema, plaats de wandpluggen en draai 2 schroeven in de bovenste gaten, laat ongeveer 1 cm ruimte tussen de kop van de schroef en de muur.
   Opmerking: Boor altijd alle gaten die op de boormal zijn aangegeven: de 2 bovenste gaten dienen voor het ophangen van de kap, terwijl de 2 onderste gaten dienen voor de definitieve bevestiging en de beveiliging.
5. Breng het steunprofiel voor de schouw “**G**” (Afb.1) aan de bovenkant op de verticale wand tegen het plafond aan. Gebruik het steunprofiel als boorschema (het kleine gaatje in het steunprofiel, indien aanwezig, moet samenvallen met de verticale lijn die u eerder op de wand getekend hebt) en teken met het potlood 2 gaten. Boor de gaten en steek er 2 pluggen in.
6. Bevestig het steunprofiel voor de schouw aan de wand met 2 schroeven.
7. Verwijder het boorschema en hang de afzuigkap aan de 2 bovenste schroeven (Afb. 1).
8. Plaats de schroeven (en de ringen!) in de onderste gaten voor de definitieve bevestiging (VERPLICHT!!).
   Nadat u de ophanging van de kap gecontroleerd heeft, ALLE SCHROEVEN, zowel de onderste als de bovenste, AANHALEN.
   Opmerking: de onderste bevestigingspunten zijn zichtbaar als u de vetfilters verwijdert.
9. Sluit een rookafvoerbuis aan op het verbindingsstuk van de luchtuitlaat, boven de afzuigmotor.
   Bij een model met luchtafvoer naar buiten moet het andere uiteinde van de buis op een rookafvoerinrichting naar buiten worden aangesloten.
   In het geval dat u de kap met luchtcirculatie wilt gebruiken, moet het steunprofiel van de schouw **G** worden bevestigd aan de luchtstroomrichter **F** en moet aan het andere uiteinde van de buis de koppelingsring op de luchtstroomrichter **F** (Afb. 1) worden bevestigd.
10. Breng de elektrische aansluiting tot stand.
11. Plaats de schouw volledig over het afzuigelement, totdat hij op zijn plaats boven de kap zit.
12. Schuif het bovenste deel van de schouw op zijn plaats en bevestig dit met 2 schroeven (11a) aan het steunprofiel van de schouw **“G”** (11b).

Monteer de vetfilters weer en controleer of de kap goed werkt.



1. **Bedieningspaneel.**

a. Verlichtingstoets.

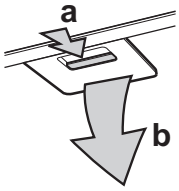
b. ON/OFF toets afzuigen en voor selectie van afzuigen op minimaal vermogen.

c. Selectietoets gemiddeld afzuigvermogen.

d. Selectietoets maximaal afzuigvermogen.

2. **Vetfilter**
3. **Handgreep om het vetfilter los te maken**
4. **Halogeenlamp**
5. **Dampscherm**
6. **Uitschuifbare schouw**
7. **Luchtuitgang (alleen voor gebruik met model met luchtcirculatie)**

Vetfilters:



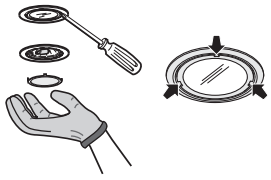
Het metalen vetfilter heeft een onbeperkte levensduur en moet eens per maand met de hand of in de afwasmachine (kort programma met lage temperatuur) schoongemaakt worden. Het kan zijn dat het vetfilter in de afwasmachine glans verliest en mat wordt, maar dit heeft beslist geen nadelige invloed op het filtervermogen.

a. duw op de handgreep om het filter eruit te halen

b. trek het filter naar buiten.

Voer bovenstaande handelingen in omgekeerde volgorde uit om het schoongemaakte en goed afgedroogde filter opnieuw te monteren.

Halogeenlampjes:



1. Koppel de afzuigkap los van het elektriciteitsnet.

⚠ **WAARSCHUWING:** draag handschoenen.

2. Gebruik een kleine platte schroevendraaier om het beschermkapje voorzichtig op te tillen in de buurt van de op afbeelding 3 aangegeven punten en neem het kapje weg.
3. Vervang het doorgebrande lampje door het uit de fitting te trekken en zet er een nieuw lampje in.

⚠ **WAARSCHUWING:** Gebruik uitsluitend halogeenlampjes van max. 20 W - G4.

4. Sluit het kapje weer (klikbevestiging).

Actief koolstoffilter
(uitsluitend voor modellen met luchtfiltrering):

Reinig het koolstoffilter eens per maand in de afwasmachine, met een normaal afwasmiddel en op de hoogste temperatuur. Het wordt geadviseerd het filter zonder ander serviesgoed in de afwasmachine schoon te maken.

Om het koolstoffilter te reactiveren, moet het na het wassen gedurende 10 minuten op 100° C in de oven gedroogd worden.

Vervang het koolstoffilter om de 3 jaar.

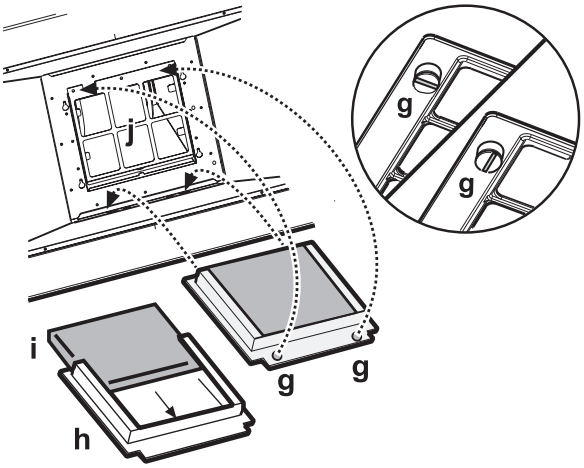
Montage van het koolstoffilter:

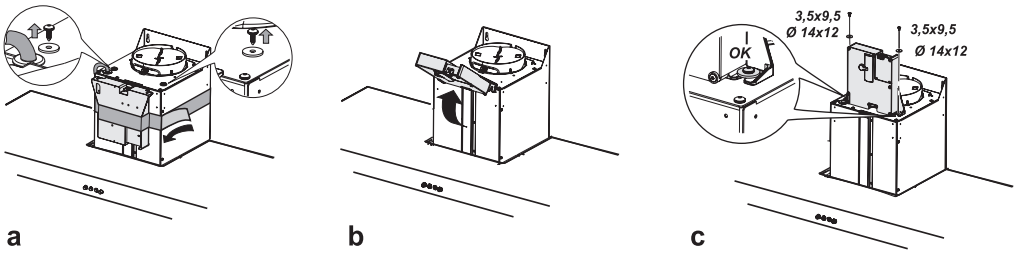
1. Verwijder het vetfilter.

2. Verwijder het draagframe van het filter door de knoppen 90° te draaien.

3. Plaats het koolstoffilter "**i**" in het draagframe van het filter "**h**".

Ga in omgekeerde volgorde te werk om het draagframe van het filter en het koolstoffilter weer op hun plaats aan te brengen.





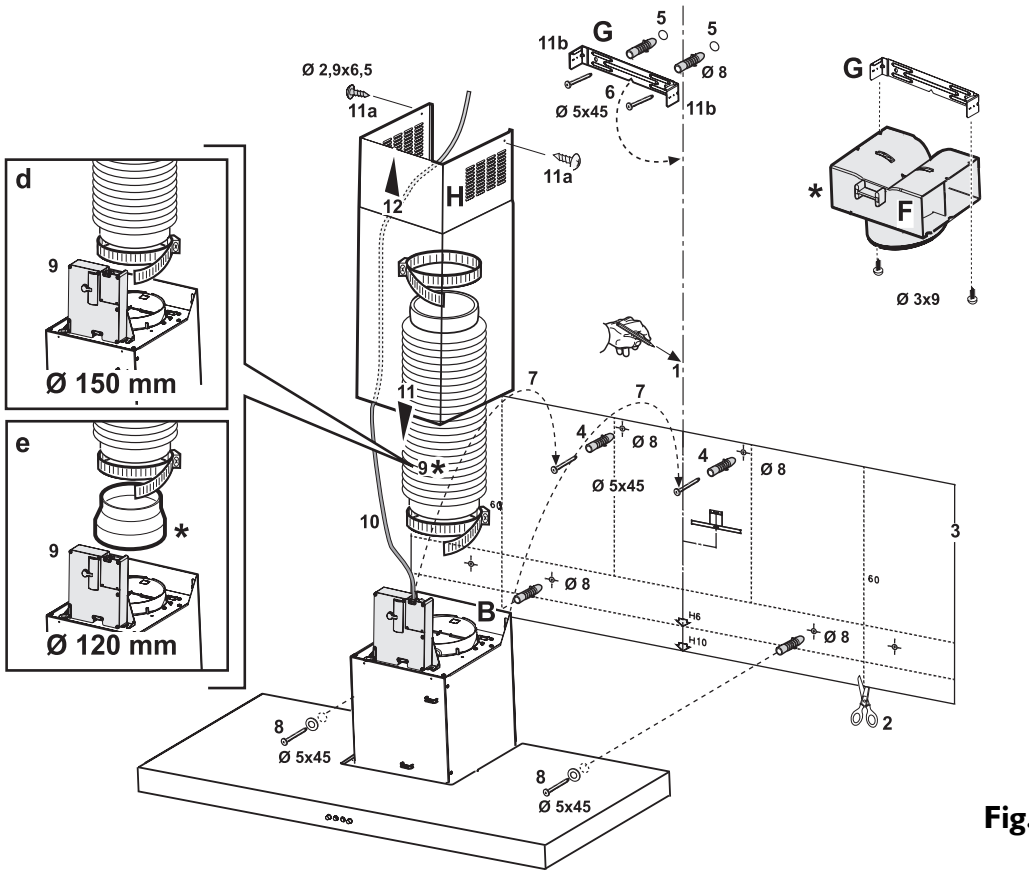


Fig. 2

Material suministrado adjunto

Extraiga todos los componentes de los paquetes. Controle que estén presentes todos los componentes previstos.

- Campana ensamblada con motor y bombillas instaladas.
- Soporte para chimeneas
- Plantilla de montaje
- Filtro/s
- Manual de instrucciones
- 1 - adaptador Torx T10
- 1 - adaptador Torx T20
- 2 - arandelas
- 6 - tacos 8 x 40 mm
- 6 - tornillos 5 x 45 mm
- 2 - tornillos 2,9 x 6,5 mm
- 2 - tornillos 3 x 9 mm

CONSEJOS PARA PRESERVAR EL MEDIO AMBIENTE

1. Embalaje

El material de embalaje se puede reciclar al 100% y está marcado con el correspondiente símbolo del reciclaje ♺. Para su eliminación, cumpla con la normativa local. No deje los materiales de embalaje (bolsas de plástico, trozos de poliestireno, etc.) al alcance de los niños, ya que son potencialmente peligrosos.

2. Aparato

Este aparato lleva el marcado CE, en conformidad con lo dispuesto por la Directiva 2002/96/EC sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).
La correcta eliminación/reciclaje de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.

El símbolo en el producto o la documentación que lo acompaña indica que este producto no se debe tratar como residuo doméstico y debe entregarse a un centro de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.
Deséchelo de conformidad con lo dispuesto por las normas locales sobre la eliminación de residuos.
Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o con la tienda donde adquirió el producto.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD

⚠ **ADVERTENCIA:** para reducir el riesgo de accidentes, descargas eléctricas, lesiones a personas o daños durante el uso de la campana, deberán adoptarse las precauciones de base, incluidas las siguientes.

1. La campana debe ser desconectada de la red eléctrica antes de efectuar cualquier intervención de instalación y mantenimiento en la misma.
2. La instalación debe ser efectuada por un técnico especializado, según las instrucciones del fabricante y respetando las normas locales vigentes en materia de seguridad.
3. La normativa exige que el aparato cuente con toma de conexión a tierra. (No es posible en el caso de las campanas de Clase II).
4. No utilizar en ningún caso tomas múltiple ni alargadores.
5. Una vez concluida la instalación, los componentes eléctricos deben quedar fuera del alcance del usuario.
6. No tocar la campana con partes del cuerpo húmedas ni utilizarla con pies desnudos.
7. No tirar el cable de alimentación del aparato para desconectarlo de la toma de corriente.
8. Servicio de asistencia a la clientela / No reparar ni sustituir ningún componente de la campana si ello no aparece específicamente recomendado en el manual. Todos los otros servicios de mantenimientos deben ser realizados por un técnico especializado.
9. Al perforar la pared se debe prestar atención a fin de no dañar las conexiones eléctricas ni las tuberías.
10. Los canales para la ventilación deben tener siempre descarga con salida hacia el aire libre.
11. El fabricante declinará toda responsabilidad por usos inapropiados o por errónea programación de los mandos.
12. El uso del aparato no está permitido a personas (incluidos niños) con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia o conocimiento, a menos que hayan recibido instrucciones específicas de parte de personas responsables de su seguridad.
13. Los niños deben mantenerse a debida distancia.
14. Para reducir los riesgos de incendio, utilizar sólo un conducto de aspiración de metal.
15. Los niños deben ser vigilados a fin de impedir que jueguen con el aparato.
16. Llegado el momento, deséchelo de conformidad con lo dispuesto por las normas locales sobre la eliminación de residuos.
17. Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o con la tienda donde adquirió el producto mismo.
18. El mantenimiento y la limpieza constantes garantizan un correcto funcionamiento y las mejores prestaciones de la campana. Elimine con frecuencia todas las incrustaciones en las superficies a fin de evitar la acumulación de grasa. Quite y limpie el filtro a menudo y cámbielo con frecuencia.
19. No flamee alimentos debajo de la campana. El uso de una llama libre puede provocar un incendio.
20. El local debe disponer de ventilación suficiente cuando la campana se utiliza simultáneamente con otros aparatos de gas u otros combustibles.
21. El aire de evacuación no puede salir por el conducto de humos utilizado por equipos de gas u otros combustibles. Ha de tener una salida independiente. Se han de respetar todas las normas nacionales relativas a la evacuación del aire previstas en el art. 7.12.1 de la CEI EN 60335-2-31.
22. Si la campana se utiliza junto con otros aparatos que emplean gas u otros combustibles, la presión negativa del local no ha de ser superior a 4 Pa (4×10^{-5} bares) Por esta razón hay que asegurarse de que el local cuente con adecuada ventilación.
23. Cuando se frían alimentos, no deje la sartén sin vigilancia, ya que el aceite podría incendiarse.
24. Antes de tocar las bombillas, compruebe que estén frías.
25. La campana no es una superficie de apoyo: no coloque objetos en ella ni la sobrecargue.
26. Asegúrese de que las bombillas estén correctamente montadas y de lo contrario no utilice la campana ya que existe el riesgo de recibir una descarga eléctrica.
27. Todas las operaciones de instalación y mantenimiento se deben realizar utilizando guantes de trabajo.
28. El producto no está previsto para ser instalado al aire libre.
29. El aire aspirado por la campana no debe eliminarse a través de la chimenea de la calefacción ni de aparatos que emplean gas u otros combustibles.

Conexión eléctrica

La tensión de red tiene que coincidir con la tensión indicada en la etiqueta de las características colocada en el interior de la campana. Si la campana posee enchufe, conectarla a una toma conforme según las normas vigentes que esté colocada en una zona accesible Si la campana está desprovista de enchufe(conexión directa a la red) o el enchufe queda en una zona inaccesible, se deberá aplicar un interruptor bipolar según las normas, que asegure la desconexión completa de la red en las condiciones establecidas para la categoría de sobretensión III, en conformidad con las normas de instalación.

⚠ **ADVERTENCIA:** antes de conectar el circuito de la campana extractora a la red de suministro eléctrico y de verificar su funcionamiento, es necesario comprobar que el cable de alimentación esté montado correctamente y que NO haya quedado aplastado dentro del alojamiento de la campana durante la fase de instalación. Se recomienda hacer ejecutar esta operación a un técnico especializado.

Limpieza de la campana

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Si no se limpia la grasa/aceite (al menos una vez al mes) podría producirse un incendio.
Utilice un paño suave con un detergente neutro. No utilice nunca productos abrasivos ni alcohol.

Antes de usar la campana

Para utilizar lo mejor posible este aparato, le invitamos a leer con atención estas instrucciones de uso y a conservarlas para poder consultarlas en cualquier momento.
No deje los materiales de embalaje (bolsas de plástico, trozos de poliestireno, etc.) al alcance de los niños, ya que son potencialmente peligrosos.
Compruebe que la campana no haya sufrido daños durante el transporte.

Declaración de conformidad

Este producto ha sido diseñado, fabricado y distribuido en el mercado respetándose los:
- principios de seguridad de la Directiva "Baja tensión" 2006/95/CE (que sustituye la 73/23/CEE y sus sucesivas rectificaciones)
- y los requisitos de protección de la Directiva "EMC" 89/336/CEE, modificada por la Directiva 93/68/CEE.

Guía para la localización de causas de fallos

Si la campana no funciona:
- ¿El enchufe está correctamente introducido en la toma de corriente?
- ¿Se ha producido un corte de corriente?

Si la campana no aspira lo suficiente:
- ¿Se ha escogido la velocidad correcta?
- ¿Hay que limpiar o sustituir los filtros?
- ¿Están obstruidas las salidas del aire?

Si la luz no se enciende:
- ¿Hace falta sustituir la bombilla?
- ¿Está correctamente montada la bombilla?

SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA

Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica
1. Compruebe si le es posible eliminar autónomamente el inconveniente (véase "Guía para la localización de fallos").
2. Apague y encienda el aparato para comprobar si se ha resuelto el problema.
3. Si el resultado es negativo, póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica.

Comunique:
- el tipo de problema;
- el modelo del producto indicado en la placa de características colocada en el interior de la campana, la que queda visible al retirar los filtros antigrasa;
- su dirección completa;
- su número y prefijo (código) telefónico;
- el número de asistencia (se encuentra después de la palabra SERVICE en la placa de características, situada en el interior de la campana, detrás del filtro antigrasa).

Para efectuar una reparación, diríjase a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado (que garantiza la utilización de piezas de recambio originales y una correcta intervención).
La inobservancia de las precedentes instrucciones puede comprometer la seguridad y la calidad del producto.

La campana ha sido diseñada para ser utilizada en “Versión Aspirante” o en “Versión Filtrante”.

Versión Aspirante

Los vapores son aspirados y trasladado hacia el exterior a través de un tubo de evacuación (no suministrado) que debe fijarse al racor de salida del aire de la campana (Fig. d, Fig. e).

En función del tipo de tubo de extracción adquirido, deberá aplicarse un sistema adecuado de fijación al racor de salida aire.

Importante: Si ya ha/n sido instalado/s, desmontar el/los filtro/s de carbón**.**

Versión Filtrante

El aire se filtra pasando a través de uno o varios filtros de carbón y se recicla en el ambiente circunstante.

Importante: Asegúrese de que la recirculación del aire sea eficaz (siga atentamente las instrucciones del manual de instalación).

¡Importante! Si la campana no está dotada de uno o varios filtros de carbón, será preciso pedirlo/s e instalarlo/s antes de utilizarla.

Información preliminar para instalar la campana:

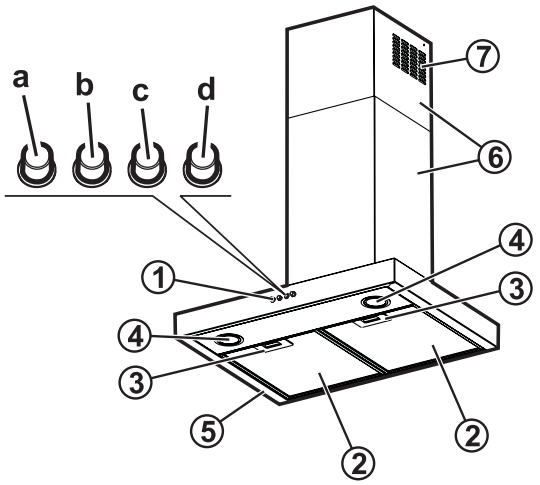
La campana está dotada de tacos de fijación adecuados para la mayor parte de los tipos de paredes y techos. De cualquier modo, conviene consultar a un técnico cualificado para tener la certeza de que los materiales son adecuados para su pared/techo. La pared o el techo debe ser lo suficientemente sólido como para sostener el peso de la campana. Quite el/los filtro/s antigrasa

Pre-ensamblaje de la caja de conexión eléctrica:

(**a.**) extraiga los tornillos y arandelas presentes en la unidad aspirante y quite la cinta adhesiva que fija la caja a la unidad aspirante, (**b.**) posicione la caja de conexión eléctrica sobre la unidad aspirante, (**c.**) fíjela con dos tornillos Ø 3,5 x 9,5 y dos arandelas Ø 14 x 12 (precedentemente retiradas).

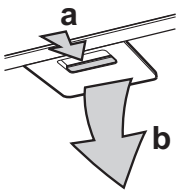
1. Utilice un lápiz para trazar una línea vertical en la pared, hasta el techo, correspondiente a la línea central, (Fig.1).
2. De ser necesario, corte el esquema de perforación en función de la anchura de la campana.
3. Aplique el esquema de perforación en la pared: la línea vertical de posición central impresa en el esquema de perforación deberá corresponder a la línea de posición central trazada en la pared; además, en función de la altura de la campana, la línea inferior horizontal del esquema de perforación deberá coincidir con el borde inferior de la campana.
4. Perfore según el esquema de perforación, introduzca los tacos en la pared y enrosque dos tornillos en los agujeros superiores, dejando un espacio aproximado de un cm entre las cabezas de los tornillos y la pared.
   Nota: Practique todos los orificios indicados en la plantilla: los dos agujeros superiores sirven para enganchar la campana, mientras que los dos inferiores sirven para efectuar la fijación definitiva de seguridad.
5. Aplique el soporte para chimenea “**G**” (Fig.1) en la parte superior de la pared vertical, en contacto con el techo. Utilizando el soporte de chimenea como esquema de perforación (si está presente, la pequeña ranura del soporte debe coincidir con la línea vertical precedentemente trazada en la pared), marque con el lápiz dos agujeros, practíquelos e introduzca en ellos dos tacos.
6. Fije el gancho de soporte de la chimenea en la pared con 2 tornillos.
7. Retire el esquema de perforación del muro y cuelgue la campana utilizando los dos tornillos superiores (Fig.1).
8. Introduzca y enrosque en los agujeros inferiores los tornillos (¡y arandelas!) para efectuar la fijación definitiva (¡OBLIGATORIO!). Verifique la posición de la campana y APRIETE TODOS LOS TORNILLOS inferiores y superiores.
   Nota: los puntos inferiores de fijación quedan a la vista al quitar los filtros antigrasa.
9. Efectúe la conexión de un tubo para la evacuación de los humos en el racor de salida aire situado sobre la unidad motor aspirante.
   En caso de usar la campana en versión aspirante, el otro extremo del tubo deberá ser conectado a un dispositivo de evacuación humos hacia el exterior.
   En caso de utilizar la campana en versión filtrante, fije al soporte de chimenea **G** el deflector **F** y conecte el otro extremo del tubo al anillo de conexión presente en el deflector **F** (Fig.1).
10. Realice las conexiones eléctricas.
11. La chimenea debe cubrir completamente la unidad aspirante; introdúzcala en el compartimento correspondiente situado sobre la campana.
12. Haga deslizar la sección superior de la chimenea hacia arriba y fíjela con dos tornillos (11a) al soporte de chimenea **“G”** (11b).

Vuelva a montar los filtros antigrasa y compruebe el correcto funcionamiento de la campana.



1. **Panel de mandos.**
a. Interruptor de la luz.
b. Botón de activación/desactivación de la aspiración y selección potencia de aspiración mínima.
c. Botón de selección potencia de aspiración media.
d. Botón de selección potencia de aspiración máxima.
2. **Filtro antigrasa**
3. **Manilla de desenganche del filtro antigrasa**
4. **Lámpara halógena**
5. **Pantalla del vapor**
6. **Chimenea telescópica**
7. **Salida de aire (sólo para la versión filtrante)**

Filtros antigrasa:



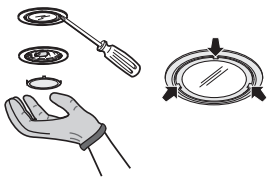
El filtro metálico antigrasa tiene una duración ilimitada y debe lavarse una vez al mes a mano o en el lavavajillas a baja temperatura y con ciclo corto. Al lavarlo en el lavavajillas, el filtro antigrasa podría perder su brillo, pero ello no modifica su poder de filtración.

a. para extraer el filtro, tire de la manilla

b. extráigalo.

Tras lavar y dejar secar el filtro, vuelva a montarlo operando para ello en sentido inverso al ya indicado.

Bombillas halógenas:



1. Desconecte la campana respecto de la red eléctrica.

⚠ **ADVERTENCIA:** Use guantes de protección.

2. Utilice un pequeño destornillador de corte para hacer palanca delicadamente en proximidad de los tres puntos indicados en figura 3 y extraiga el plafón.
3. Para sustituir la bombilla dañada, extráigala del portalámpara e instale una nueva.

⚠ **ADVERTENCIA:** Utilice sólo bombillas halógenas de 20 W máx. / G4.

4. Vuelva a cerrar el plafón (se fija a presión).

Filtro de carbones activos
(sólo para modelos de instalación filtrante):

El filtro de carbón debe lavarse una vez al mes en el lavavajillas a la temperatura más elevada, utilizando un detergente normal para lavavajillas. Se recomienda lavar el filtro por separado.

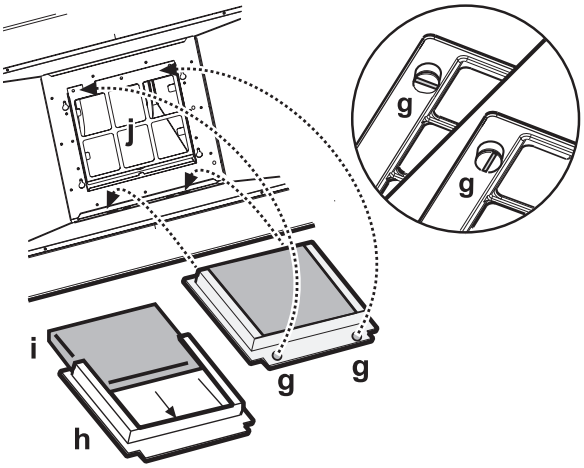
Una vez lavado el filtro de carbón, antes de instalarlo séquelo en el horno a una temperatura de 100 °C durante 10 minutos.

Cambie el filtro de carbón cada 3 años.

Montaje del filtro de carbón:

1. Quite el filtro antigrasa.
2. Para quitar el bastidor del filtro, gire los pomos en 90°.
3. Monte el filtro de carbón "**i**" en el interior del bastidor del filtro "**h**".

Para volver a colocar el bastidor y el filtro antigrasa, realice las mismas operaciones en sentido inverso.



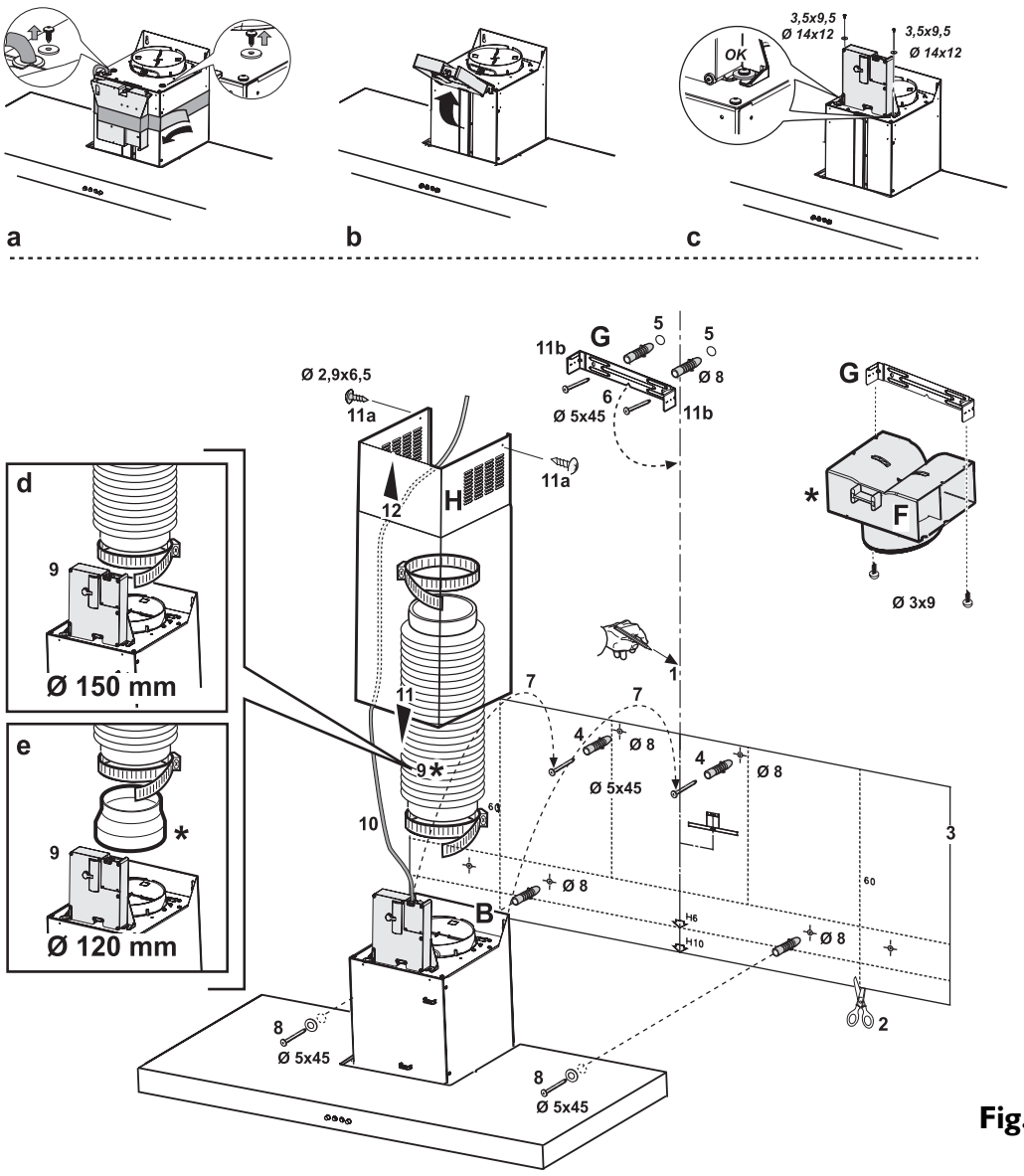


Fig. 1

Material fornecido

Extrair todos os componentes das respectivas embalagens. Verificar se estão incluídos todos os componentes.

- Exaustor montado com motor e lâmpadas instaladas.
- Presilha de suporte da chaminé
- Gabarito de montagem
- Filtro/s
- Manual de instruções
- 1 - adaptador Torx T10
- 1 - adaptador Torx T20
- 2 - anilhas
- 6 - buchas 8 x 40 mm
- 6 - parafusos 5 x 45 mm
- 2 - parafusos 2,9 x 6,5 mm
- 2 - parafusos 3 x 9 mm

CONSELHOS PARA A PROTECÇÃO DO AMBIENTE

1. Embalagem

A embalagem é constituída por material 100% reciclável e está marcada com o símbolo de reciclagem ♺. Para a eliminação, seguir as normativas locais. O material da embalagem (sacos de plástico, partes de poliestireno, etc.) deve ser mantido fora do alcance das crianças, dado que constitui uma potencial fonte de perigo.

2. Aparelho

Este aparelho encontra-se marcado em conformidade com a Directiva Europeia 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Ao garantir que este produto é eliminado de forma correcta, o utilizador está a contribuir para prevenir as potenciais consequências negativas para o meio ambiente e a saúde pública.

O símbolo no produto ou na documentação que o acompanha indica que este produto não deve ser tratado como lixo doméstico, mas deve ser entregue junto de centros especializados para a recolha e reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos.

Deverá ser eliminado de acordo com as normas locais relativas à eliminação de resíduos.

Para obter mais informações sobre o tratamento, recuperação e reciclagem deste produto, contactar o respectivo centro da zona, o serviço de recolha dos resíduos domésticos ou a loja onde foi adquirido o produto.

INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA

⚠ **ADVERTÊNCIA:** para reduzir o risco de acidentes, choques eléctricos, ferimentos pessoais ou danos ao utilizar o exaustor, seguir as precauções de base, incluindo as que se seguem.

1. O exaustor deverá ser desligado da corrente eléctrica antes de proceder a operações de instalação ou manutenção.
2. A instalação do exaustor deve ser efectuada por um técnico qualificado, em conformidade com as instruções do fabricante e de acordo com as normas locais vigentes em matéria de segurança.
3. É obrigatório ligar o aparelho à terra. (Não é possível em exaustores de Classe II).
4. Não utilizar em nenhum caso tomadas múltiplas ou extensões.
5. Quando a instalação estiver concluída, os componentes eléctricos não deverão ficar acessíveis ao utilizador.
6. Não tocar no exaustor com partes do corpo húmidas ou utilizar descalço.
7. Ao retirar o cabo de alimentação da tomada eléctrica, não puxar pelo cabo.
8. Serviço de assistência ao cliente – não reparar ou substituir qualquer parte do exaustor, se não especificamente indicado no manual. Todos os restantes serviços de manutenção deverão ser realizados por um técnico especializado.
9. Ao furar a parede, ter cuidado para não danificar as ligações eléctricas ou tubagens.
10. Os canais de ventilação devem ser sempre escoados ao ar livre.
11. O fabricante declina qualquer responsabilidade pela utilização incorrecta ou pela configuração incorrecta dos comandos.
12. O aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, a menos que um responsável pela sua segurança as ensine a utilizar o aparelho.
13. Manter as crianças afastadas do aparelho.
14. Para reduzir os riscos de incêndio, utilizar apenas um tubo de aspiração em metal.
15. As crianças deverão ser vigiadas para se certificar de que não brincam com o aparelho.
16. Eliminar o aparelho de acordo com as normas locais relativas à eliminação de resíduos.
17. Para obter mais informações sobre o tratamento, recuperação e reciclagem deste produto, contactar o respectivo centro da zona, o serviço de recolha dos resíduos domésticos ou a loja onde foi adquirido o produto.
18. Uma manutenção e limpeza constantes garantem o bom funcionamento e o máximo desempenho do exaustor. Limpar com frequência toda a sujidade das superfícies do exaustor para evitar a acumulação de gorduras. Retirar, limpar ou substituir o filtro frequentemente.
19. Não preparar sob o exaustor pratos que prevejam a formação de uma chama ("flambé"). A chama poderá provocar um incêndio.
20. O ambiente deve ter uma ventilação suficiente quando o exaustor da cozinha é utilizado simultaneamente com outros aparelhos que utilizam gás e outros combustíveis.
21. O ar de descarga não deverá ser escoado por um tubo utilizado para evacuar os fumos produzidos pelos aparelhos de combustão de gás ou outros combustíveis; deve ter uma saída independente. Devem ser seguidas todas as normativas nacionais relativas à descarga do ar previstas pelo artigo 7.12.1 do CEI EN 60335-2-31.
22. Se o exaustor for utilizado juntamente com outros aparelhos que utilizem gás ou outros combustíveis, a pressão negativa do local não deve ser superior a 4Pa (4×10^{-5} bar). Por este motivo, verificar se o ambiente é correctamente ventilado.
23. Vigiar a panela ao fritar os alimentos, pois o óleo pode incendiar.
24. Antes de tocar nas lâmpadas, verificar se estas estão frias.
25. O exaustor não é uma superfície de apoio. Por isso, não colocar objectos nem sobrecarregar o exaustor.
26. Não utilizar nem deixar o exaustor sem ter as lâmpadas correctamente montadas, devido ao possível risco de choque eléctrico.
27. Para todas as operações de instalação e manutenção, utilizar luvas de trabalho.
28. O aparelho não é adequado para ser utilizado no exterior.
29. O ar aspirado pelo exaustor não deve ser eliminado através do tubo de evacuação de fumo do sistema de aquecimento ou de aparelhos que utilizem gás ou outros combustíveis.

Ligação eléctrica

A tensão de rede deve corresponder à tensão indicada na etiqueta de características situada no interior do exaustor. Se o exaustor estiver equipado com uma ficha, ligá-lo a uma tomada que esteja em conformidade com as normas vigentes e situada numa zona acessível. Se o exaustor não estiver equipado com uma ficha (ligação directa à rede eléctrica) ou a ficha não estiver situada numa zona acessível, instalar um interruptor bipolar que esteja em conformidade com as normas e que assegure a desconexão completa da rede nas condições da categoria de sobretensão III, de acordo com as regras de instalação.

⚠ **ADVERTÊNCIA:** Antes de ligar o circuito do exaustor à alimentação eléctrica e verificar o seu correcto funcionamento, certificar-se sempre de que o cabo foi colocado correctamente e que NÃO ficou preso no corpo do aparelho na fase de instalação. Esta operação deve ser efectuada por um técnico qualificado.

Limpeza do exaustor

⚠ **ADVERTÊNCIA!** A não remoção de óleos ou gorduras (pelo menos 1 vez por mês) poderá constituir um motivo de incêndio.

Utilizar um pano macio com um detergente neutro. Nunca utilizar produtos abrasivos ou álcool.

Antes de usar o exaustor

Para tirar o máximo partido do exaustor, ler atentamente as presentes instruções de utilização e conservá-las para eventuais consultas futuras.

O material da embalagem (sacos de plástico, partes de poliestireno, etc.) deve ser mantido fora do alcance das crianças, dado que constitui uma potencial fonte de perigo.

Certificar-se de que o aparelho não sofreu danos durante o transporte.

Declaração de conformidade

Este aparelho foi concebido, fabricado e distribuído em conformidade com os seguintes:

- objectivos de segurança da Directiva "Baixa Tensão" 2006/95/CE (que substitui a 73/23/CEE e seguintes correcções)
- requisitos de protecção da Directiva "EMC" 89/336/CE, modificada pela Directiva 93/68/CE.

Resolução de problemas

Se o aparelho não funciona:

- A ficha está bem introduzida na tomada?
- Há um corte de energia eléctrica?

Se o exaustor não aspira suficientemente:

- Foi regulada a velocidade correcta?
- É preciso limpar ou substituir os filtros?
- As saídas de ar estão obstruídas?

Se a luz não funciona:

- É preciso trocar a lâmpada?
- A lâmpada foi montada correctamente?

SERVIÇO PÓS-VENDA

Antes de contactar o Serviço de Assistência Técnica

1. Verificar se não é possível eliminar sozinho as avarias (consultar "Resolução de problemas").
2. Desligar e voltar a ligar o aparelho para verificar se o problema ficou resolvido.
3. Se o aparelho continuar a não funcionar, contactar o Serviço de Assistência Técnica.

Especificando:

- o tipo de avaria;
- o modelo do produto indicado na chapa de características situada no interior do exaustor, visível uma vez removidos os filtros de gordura;
- a morada;
- o número de telefone incluindo o indicativo,
- o número de Service (o número que encontra por baixo da palavra SERVICE na chapa de características situada no interior do exaustor, por trás do filtro de gordura).

Caso se necessite de uma reparação, contactar um Centro de Assistência Técnica autorizado (garantia de utilização de peças originais e de uma reparação correcta).

O incumprimento destas instruções pode comprometer a segurança e a qualidade do produto.

O exaustor foi concebido para ser utilizado na "Versão de aspiração" ou na "Versão de filtragem".

Versão de aspiração

Os vapores são aspirados e conduzidos para o exterior através de um tubo de descarga [não fornecido] fixo à junção de saída de ar do exaustor (Fig. d, Fig. e).

Com base no tubo de descarga adquirido, efectuar um sistema adequado de fixação à junção de saída de ar.

Importante: Se tiver já sido instalado, retirar o/s filtro/s de carbono**.**

Versão de filtragem

O ar é filtrado passando através de um/uns filtro/s de carbono e, posteriormente, volta a circular no ambiente em redor.

Importante: certificar-se de que a nova circulação do ar é feita de forma facilitada (e, para tal, seguir atentamente as instruções indicadas no manual de instruções para a instalação)

Importante! Se o exaustor não estiver equipado com o filtro/s de carbono, este/s deve/m ser encomendado/s e montado/s antes do uso.

Informações preliminares para a instalação do exaustor:

O exaustor é dotado de buchas de fixação adequadas à maioria das paredes e dos tectos. Contudo, é necessário contactar um técnico qualificado para verificar se os materiais são adequados ao tipo de parede/tecto. A/o parede/tecto deve ser suficientemente robusta/o para suportar o peso do exaustor. Retirar o/s filtro/s de gordura

Efectuar a pré-montagem da caixa de ligação eléctrica:

(**a.**) retirar os parafusos e as anilhas na unidade de aspiração e retirar a fita adesiva que fixa a caixa à unidade de aspiração, (**b.**) posicionar a caixa de ligação eléctrica acima da unidade de aspiração, (**c.**) fixar com 2 parafusos Ø 3,5 x 9,5 e 2 anilhas Ø 14 x 12 (removidas anteriormente).

1. Com um lápis, traçar uma linha na parede, até ao tecto, a corresponder com a linha do meio, (Fig. 1).

2. Se necessário, recortar o esquema de perfuração em função da largura do exaustor.

3. Aplicar o esquema de perfuração na parede: a linha vertical do meio imprimida no esquema de perfuração deverá corresponder com a linha do meio desenhada na parede; além disso o rebordo inferior do esquema de perfuração deverá corresponder com o rebordo inferior do exaustor.

4. Perfurar como indicado, inserir as buchas na parede e apertar 2 parafusos nos orifícios superiores, deixando um espaço de 1 cm entre a cabeça do parafuso e a parede.
Advertência: Perfurar todos os orifícios indicados no modelo: os 2 orifícios superiores destinam-se a pendurar o exaustor e os 2 orifícios inferiores servem para a fixação definitiva e de segurança.

5. Aplicar a presilha de suporte da chaminé "**G**" (Fig.1) ao alto na parede vertical, em contacto com o tecto. Utilizar a presilha de suporte da chaminé como esquema de perfuração (se presente, a pequena anilha que se encontra no suporte deve coincidir com a linha anteriormente traçada na parede), marcar com o lápis 2 orifícios, realizar os orifícios e inserir as 2 buchas.

6. Fixar o fixador do suporte à parede com 2 parafusos.

7. Retirar o esquema de perfuração e fixar o exaustor aos 2 parafusos superiores (Fig. 1).

8. Inserir e apertar os parafusos nos orifícios inferiores (e as anilhas!) para a fixação definitiva (OBRIGATÓRIO!!).
Depois de verificar o alinhamento do exaustor, APERTAR TODOS OS PARAFUSOS - em cima e em baixo.
Advertência: os pontos de fixação inferiores são visíveis retirando os filtros de gordura.

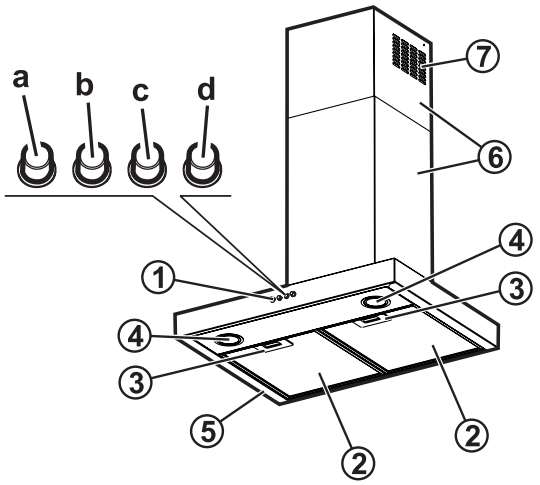
9. Executar a ligação de um tubo para o despejo dos fumos à junção de saída de ar colocada em cima da unidade do motor de aspiração.
Caso se utilize a capa na versão de aspiração, a outra extremidade do tubo deverá ser ligada a um dispositivo de expulsão dos fumos para o exterior.
No caso em que se deseje utilizar o exaustor na versão de filtragem, prender à presilha de suporte da chaminé **G** o deflector **F**e ligar a outra extremidade do tubo ao anel de ligação no deflector **F** (Fig. 1).

10. Efectuar a ligação eléctrica.

11. Introduzir as chaminés por cima do grupo de aspiração, encaixando-os nos respectivos lugares por cima do exaustor.

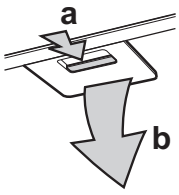
12. Deslizar a parte superior da chaminé para cima e fixá-la com 2 parafusos (11 a) à presilha do suporte de chaminés **"G"** (11 b).

Voltar a montar os filtros de gordura e controlar o perfeito funcionamento do exaustor.



1. **Painel de controlo.**
a. Tecla da luz.
b. Tecla ON/OFF aspiração e selecção da potência de aspiração mínima.
c. Tecla para selecção da potência de aspiração média.
d. Tecla para selecção da potência de aspiração máxima.
2. **Filtro de gordura**
3. **Pega de libertação do filtro de gordura**
4. **Lâmpada halogénea**
5. **Resguardo de vapores**
6. **Chaminé**
7. **Saída de ar (apenas para versão de filtragem)**

Filtros de gordura:



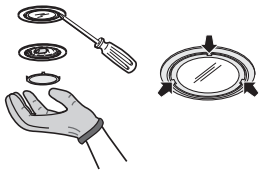
O filtro de gordura metálico tem uma duração ilimitada e deve ser lavado uma vez por mês, à mão ou na máquina de lavar louça, a baixa temperatura e num ciclo de curta duração. Com a lavagem na máquina de lavar louça, o filtro de gordura poderá ficar opaco, mas o seu poder de filtragem mantém-se inalterado.

a. premir a pega para retirar o filtro

b. extraí-lo

Depois de lavado e seco, proceder na ordem inversa para o montar.

Lâmpadas halogéneas:



1. Desligar o exaustor da corrente eléctrica.

⚠ **ADVERTÊNCIA:** Utilizar luvas.

2. Utilizar uma pequena chave de fendas e agir nos três pontos indicados na figura 3 para retirar a cobertura da luz.
3. Retirar a lâmpada danificada e inserir uma nova.

⚠ **ADVERTÊNCIA** Utilizar apenas lâmpadas halogéneas de 20 W MÁX. - G4.

4. Voltar a fechar a cobertura da luz (fixação por encaixe).

Filtro com carbono activo
(apenas para os modelos com a instalação com filtro):

O filtro de carbono deve ser lavado uma vez por mês na máquina de lavar louça, com a temperatura mais alta, usando um detergente normal para máquina de lavar louça. É aconselhável lavar o filtro sozinho.

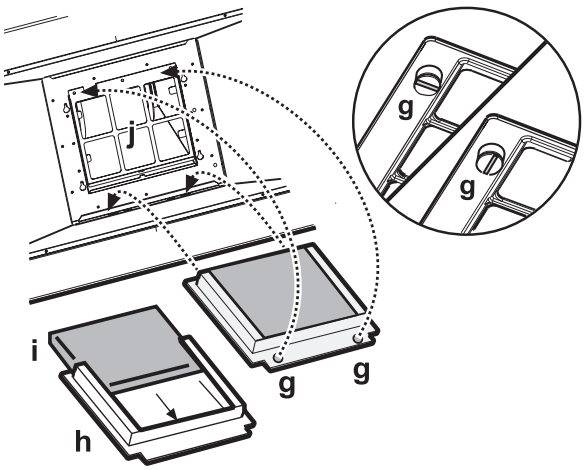
Após a lavagem, para tornar a activar o filtro, este deve ser seco no forno a 100°C durante 10 minutos.

Substituir o filtro de carbono a cada 3 anos.

Montagem do filtro de carbono:

1. Retirar o filtro de gordura.
2. Retirar a armação do suporte do filtro rodando os puxadores 90°.
3. Montar o filtro de carbono "**i**" no interior da armação do suporte do filtro "**h**".

Seguir a ordem inversa para reposicionar a armação de suporte do filtro e o filtro de gordura no respectivo lugar.



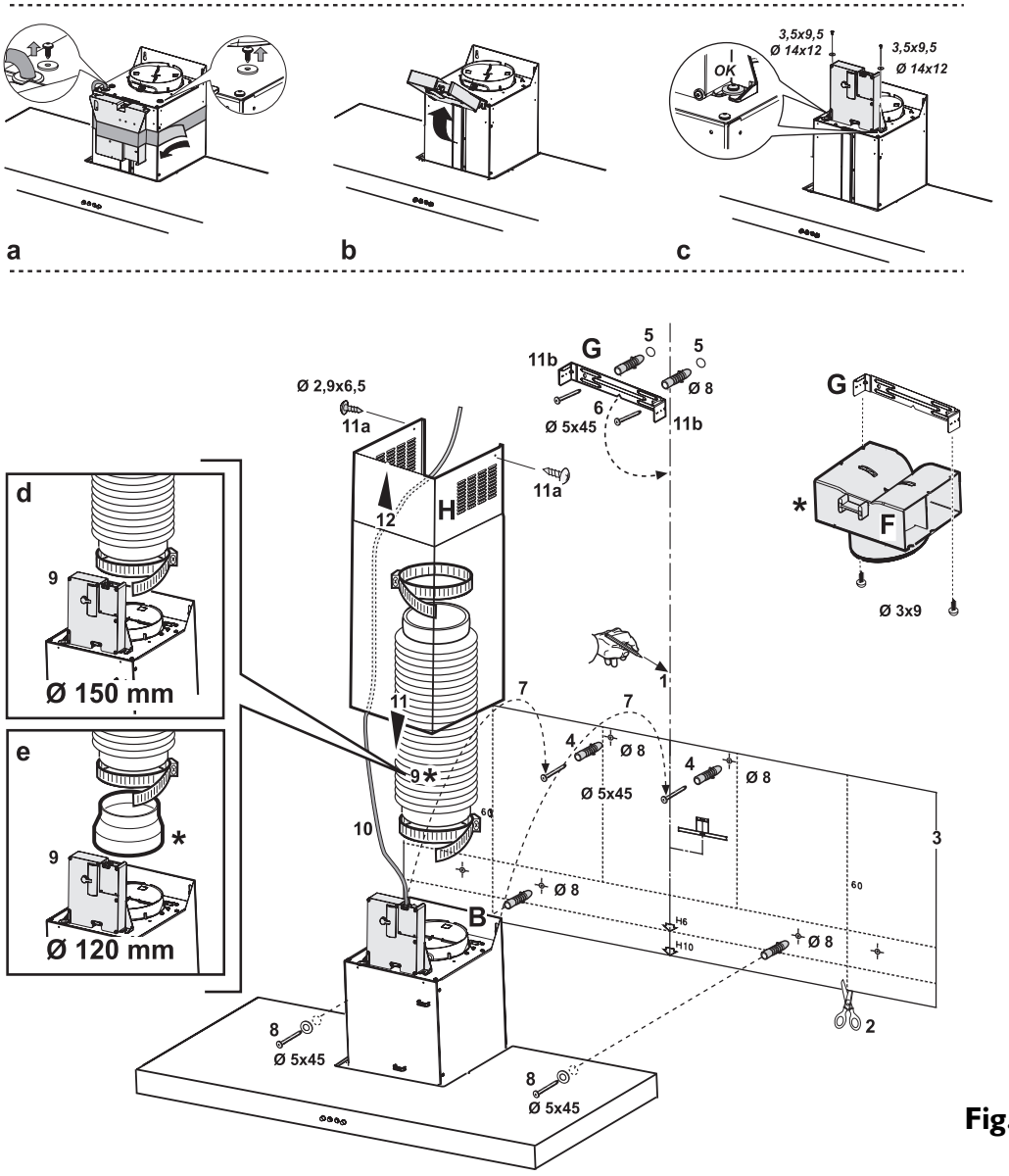


Fig. I

Materiale a corredo

Estrarre tutti i componenti dai pacchetti. Controllare che tutti i componenti siano inclusi.

- Cappa assemblata con motore e lampadine installate.
- Staffa di supporto camini
- Dima di montaggio
- Filtro/i
- Manuale istruzioni
- 1 - adattatore Torx T10
- 1 - adattatore Torx T20
- 2 - rondelle
- 6 - tasselli 8 x 40 mm
- 6 - viti 5 x 45 mm
- 2 - viti 2,9 x 6,5 mm
- 2 - viti 3 x 9 mm

CONSIGLI PER LA SALVAGUARDIA DELL'AMBIENTE

1. Imballo

Il materiale di imballo è riciclabile al 100% ed è contrassegnato dal simbolo del riciclaggio ♺.Per lo smaltimento seguire le normative locali. Il materiale di imballaggio (sacchetti di plastica, parti in polistirolo, ecc.) deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini in quanto potenziale fonte di pericolo.

2. Prodotto

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

Il simbolo sul prodotto, o sulla documentazione di accompagnamento, indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

⚠ **AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di incidenti, scosse elettriche, lesioni a persone o danni quando si usa la cappa, seguire le precauzioni di base, compresi le seguenti.

1. La cappa deve essere scollegata dalla rete elettrica prima di effettuare qualunque intervento d'installazione e manutenzione sull'apparecchio.
2. L'installazione deve essere effettuata da un tecnico specializzato, in conformità alle istruzioni del fabbricante e nel rispetto delle norme locali vigenti in materia di sicurezza.
3. La messa a terra dell'apparecchio è obbligatoria. (Non è possibile per le cappe in Classe II).
4. Non utilizzare in alcun caso prese multiple o prolunghe.
5. Una volta terminata l'installazione, i componenti elettrici non dovranno più essere accessibili dall'utilizzatore.
6. Non toccare la cappa con parti del corpo umide o utilizzarlo a piedi nudi.
7. Non tirare il cavo di alimentazione dell'apparecchio per staccarlo dalla presa di corrente.
8. Servizio di assistenza alla clientela utente – non riparare o sostituire qualsiasi parte della cappa se non specificamente raccomandato nel manuale. Tutti gli altri servizi di manutenzione devono essere eseguiti da un tecnico specializzato.
9. Quando si fora la parete, fare attenzione a non danneggiare i collegamenti elettrici e/o tubature.
10. I canali per la ventilazione devono essere sempre scaricati all'aperto.
11. Il fabbricante declina ogni responsabilità per usi non appropriati o per errate impostazioni dei comandi.
12. L'utilizzo dell'apparecchio non è consentito alle persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza o conoscenza, a meno che non abbiano avuto istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio da parte di persone responsabili della loro sicurezza.
13. I bambini devono essere mantenuti a distanza.
14. Per ridurre i rischi di incendio, utilizzare solo un condotto di aspirazione in metallo.
15. I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.
16. Dismettere il prodotto seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti.
17. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.
18. Una manutenzione e pulizia costante garantiscono il buon funzionamento e le buone prestazioni della cappa. Pulire spesso tutte le incrostazioni dalle superfici sporche per evitare l'accumulo di grassi. Togliere e pulire o cambiare il filtro con frequenza.
19. Non cucinare cibo alla fiamma ("flambé") sotto la cappa. L'uso di una fiamma libera potrebbe causare un incendio.
20. Il locale deve disporre di sufficiente ventilazione, quando la cappa viene utilizzata contemporaneamente ad altri apparecchi che impiegano gas ed altri combustibili.
21. L'aria di scarico non deve essere scaricata in un condotto utilizzato per evacuare i fumi prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili, ma deve avere l'uscita indipendente. Devono essere rispettate tutte le normative nazionali relative allo scarico dell'aria previsto dall'art. 7.12.1 della CEI EN 60335-2-31.
22. Se la cappa è utilizzata insieme ad altri apparecchi che impiegano gas o altri combustibili, la pressione negativa del locale non deve essere superiore a 4 Pa (4×10^{-5} bar). Per questo motivo, assicuratevi che il locale sia adeguatamente arieggiato.
23. Non lasciate la padella incustodita quando friggete dei cibi, in quanto l'olio di cottura potrebbe infiammarsi.
24. Prima di toccare le lampade sincerarsi che siano fredde.
25. La cappa non è un piano di appoggio, perciò non disporre oggetti ne sovraccaricare la cappa.
26. Non utilizzare o lasciare la cappa priva di lampade correttamente montate per possibile rischio di scossa elettrica.
27. Per tutte le operazioni di installazione e manutenzione utilizzare guanti da lavoro.
28. Il prodotto non è idoneo all'utilizzo in esterno.
29. L'aria aspirata dalla cappa non deve essere eliminata attraverso la canna fumaria del riscaldamento o di apparecchi che impiegano gas o altri combustibili.

Collegamento elettrico

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristiche situata all'interno della cappa.
Se provvista di spina collegare la cappa ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile. Se sprovvista di spina (collegamento diretto alla rete) o la spina non è posta in zona accessibile applicare un interruttore bipolare a norma che assicuri la disconnessione completa della rete nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione.

⚠ **AVVERTENZA:** prima di ricollegare il circuito della cappa all'alimentazione di rete e di verificarne il corretto funzionamento, controllare sempre che il cavo di rete sia stato montato correttamente e NON sia rimasto schiacciato nell'alloggiamento della stessa in fase di installazione. Si raccomanda di far eseguire l'operazione da un tecnico specializzato.

Pulizia della cappa

⚠ **AVVERTENZA!** La mancata rimozione di oli/grassi (almeno 1 volta al mese) potrebbe essere causa d'incendio.
Usare un panno morbido con un detersivo neutro. Non utilizzare mai sostanze abrasive ne alcool.

Prima di usare la cappa

Per utilizzare al meglio la vostra cappa, vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle in caso di necessità.
Conservare il materiale di imballo (sacchetti di plastica, pezzi di polistirolo, etc.) fuori dalla portata dei bambini, in quanto potenziale fonte di pericolo.
Verificare che la cappa non abbia subito danni durante il trasporto.

Dichiarazione di conformità

Questo prodotto è stato concepito, costruito ed immesso sul mercato in conformità ai seguenti:
- obiettivi di sicurezza della Direttiva "Bassa Tensione" 2006/95/CE (che sostituisce la 73/23/CEE e successivi emendamenti)
- requisiti di protezione della Direttiva "EMC" 89/336/CEE modificata dalla successiva direttiva 93/68/CEE.

Guida ricerca guasti

Se la cappa non funziona:
- La spina è inserita bene nella presa di corrente?
- C'è un'interruzione di corrente?

Se la cappa non aspira a sufficienza:
- Avete scelto la velocità giusta?
- Bisogna pulire o sostituire i filtri?
- Le uscite dell'aria sono ostruite?

Se la lampadina non funziona:
- Bisogna sostituire la lampadina?
- La lampadina è stata montata correttamente?

SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA

Prima di contattare il Servizio Assistenza
1. Verificare se non è possibile eliminare da soli gli inconvenienti (vedere "Guida ricerca guasti").
2. Spegnere e riavviare l'apparecchio per accertarsi che l'inconveniente sia stato ovviato.
3. Se il risultato è negativo, contattare il Servizio Assistenza.

Comunicare:
- il tipo di guasto,
- il modello del prodotto rilevabile sulla targhetta matricola posizionata all'interno della cappa visibile una volta tolti i filtri antigrasso,
- il vostro indirizzo completo,
- il vostro numero e prefisso telefonico,
- il numero Service (la cifra che si trova sotto la parola SERVICE, sulla targhetta matricola posta all'interno della cappa dietro il filtro antigrasso).

Qualora si renda necessaria una riparazione, rivolgersi ad un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato (a garanzia dell'utilizzo di pezzi di ricambio originali e di una corretta riparazione).
La mancata osservanza di queste istruzioni può compromettere la sicurezza e la qualità del prodotto.

La cappa è progettata per essere utilizzata in “Versione Aspirante” o in “Versione Filtrante”.

Versione Aspirante

I vapori vengono aspirati ed inviati all'esterno tramite un tubo di scarico (non fornito) che viene fissato al raccordo di uscita aria della cappa (Fig.d, Fig.e).

In base al tubo di scarico acquistato, prevedere un sistema idoneo di fissaggio al raccordo di uscita aria.

Importante: Se già installato/i rimuovere il/i filtro/i al carbone**.**

Versione Filtrante

L'aria viene filtrata passando attraverso un/dei filtro/i al carbone e riciclata nell'ambiente circostante.

Importante: verificare che la ricircolazione dell'aria avvenga in modo agevole (a tale scopo seguire attentamente le istruzioni riportate nel libretto installazione)

Importante! Se la cappa non è provvista di filtro/i al carbone, questo/i deve/ono essere ordinato/i e montato/i prima dell'uso.

Informazioni preliminari per l'installazione della cappa:

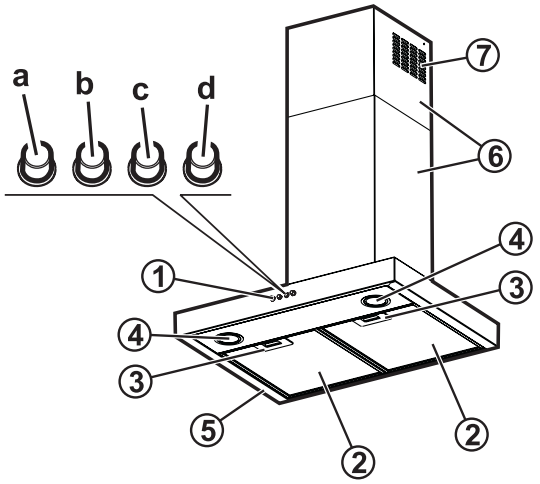
La cappa è dotata di tasselli di fissaggio adatti alla maggior parte di pareti/soffitti. E' tuttavia necessario interpellare un tecnico qualificato per accertarVi sull'idoneità dei materiali a seconda del tipo di parete/soffitto. La parete/soffitto deve essere sufficientemente robusto da sostenere il peso della cappa. Rimuovere il/i filtro/i grassi

Pre-assemblaggio della scatola connessione elettrica:

(**a.**) togliere viti e rondelle presenti sul gruppo aspirante e rimuovere il nastro adesivo che blocca la scatola al gruppo aspirante, (**b.**) posizionare la scatola connessione elettrica sopra al gruppo aspirante, (**c.**) bloccarla con 2 viti Ø 3,5 x 9,5 e 2 rondelle Ø 14 x 12 (precedentemente tolte).

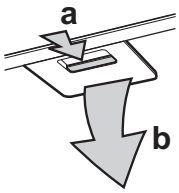
1. Con una matita, eseguire una linea verticale sulla parete, sino al soffitto, corrispondente alla linea di mezzeria, (Fig.1).
2. Se necessario, provvedere a tagliare lo schema di foratura in funzione della larghezza della cappa.
3. Applicare lo schema di foratura al muro: la linea verticale di mezzeria stampata sullo schema di foratura dovrà corrispondere alla linea di mezzeria disegnata sul muro, inoltre in funzione dell'altezza della cappa, la linea inferiore orizzontale dello schema di foratura dovrà corrispondere al bordo inferiore della cappa.
4. Forare come indicato schema di foratura inserire i tasselli a muro e avvitare 2 viti sui fori superiori, lasciando uno spazio di circa 1 cm tra la testa della vite e il muro.
   Nota: Eseguire sempre tutti i fori indicati sulla dima: i 2 superiori servono per agganciare la cappa mentre i 2 fori inferiori servono per il fissaggio definitivo e di sicurezza.
5. Applicare la staffa di supporto camini “**G**” (Fig.1) in alto sulla parete verticale a contatto con il soffitto. Utilizzando la staffa di supporto camini come schema di foratura (se presente, la piccola asola ricavata sul supporto deve coincidere con la linea verticale precedentemente tracciata sul muro), segnare con la matita 2 fori ed eseguire i fori, inserire 2 tasselli.
6. Fissare la staffa di supporto camini alla parete con 2 viti.
7. Togliere lo schema di foratura dal muro ed appendere la cappa alle 2 viti superiori (Fig.1).
8. Introdurre ed avvitare nei fori inferiori le viti (e rondelle!) per il fissaggio definitivo (OBBLIGATORIO!!).
   Dopo aver verificato l’assetto della cappa, SERRARE TUTTE LE VITI inferiori e superiori.
   Nota: i punti di fissaggio inferiori sono visibili togliendo i filtri antigrasso.
9. Eseguire la connessione di un tubo per lo scarico dei fumi al raccordo di uscita aria posto sopra l’unita motore aspirante.
   Nel caso di utilizzo della cappa in versione aspirante l'altra estremità del tubo dovrà essere collegata ad un dispositivo di espulsione fumi verso l’esterno.
   Nel caso si voglia utilizzare la cappa in versione filtrante, allora fissare alla staffa di supporto camini **G** il deflettore **F** e collegare l’altra estremità del tubo all’anello di connessione posto sul deflettore **F** (Fig.1).
10. Eseguire la connessione elettrica.
11. Applicare i camini a copertura completa del gruppo aspirante, inserendoli nella apposita sede sopra la cappa.
12. Far scorrere la sezione superiore del camino verso l'alto e fissarla con 2 viti (11a) alla staffa di supporto camini **“G”** (11b).

Rimontare i filtri antigrasso e controllare il perfetto funzionamento della cappa.



1. **Pannello comandi.**
a. Tasto ON/OFF luci.
b. Tasto ON/OFF aspirazione e selezione potenza di aspirazione minima.
c. Tasto selezione potenza di aspirazione media.
d. Tasto selezione potenza di aspirazione massima.
2. **Filtro antigrasso**
3. **Maniglia di sgancio del filtro antigrasso**
4. **Lampada alogena**
5. **Schermo vapori**
6. **Camino telescopico**
7. **Uscita aria (solo per utilizzo in versione filtrante)**

Filtri antigrasso:



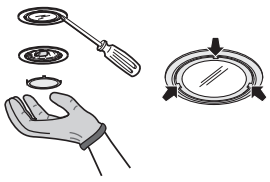
Il filtro metallico antigrasso ha una durata illimitata e deve essere lavato una volta al mese a mano od in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve. Con il lavaggio in lavastoviglie il filtro grassi potrebbe opacizzarsi, ma il suo potere filtrante non cambia assolutamente.

a. premere la maniglia per estrarre il filtro

b. estrarlo.

Dopo aver lavato e lasciato asciugare procedere nel senso inverso per il rimontaggio.

Lampade alogene:



1. Scollegare la cappa dalla rete elettrica domestica.

⚠ **AVVERTENZA:**
Indossare un paio di guanti.

2. Utilizzare un piccolo cacciavite a taglio per fare delicatamente leva in prossimità dei tre punti indicati in figura 3 ed estrarre la plafoniera.
3. Sostituire la lampada danneggiata sfilandola dal portalampada ed inserirne una nuova.

⚠ **AVVERTENZA:** Usare solo lampade alogene da 20 W MAX - G4.

4. Richiudere la plafoniera (fissaggio a scatto).

Filtro a carboni attivi
(solo per modelli ad installazione filtrante):

Il filtro al carbone deve essere lavato una volta al mese in lavastoviglie alla più alta temperatura, usando un normale detergente per lavastoviglie. Si consiglia di lavare il filtro da solo.

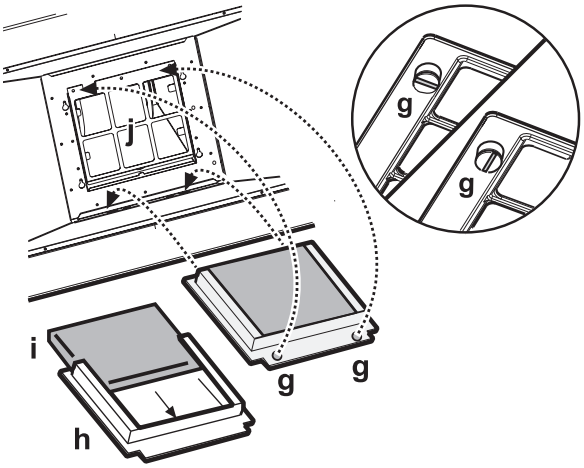
Dopo il lavaggio il filtro al carbone per essere riattivato deve essere asciugato in forno a 100 °C per 10 minuti.

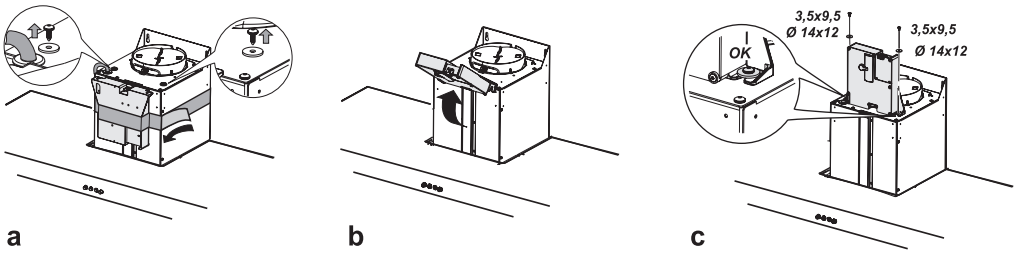
Sostituire il filtro a carbone ogni 3 anni.

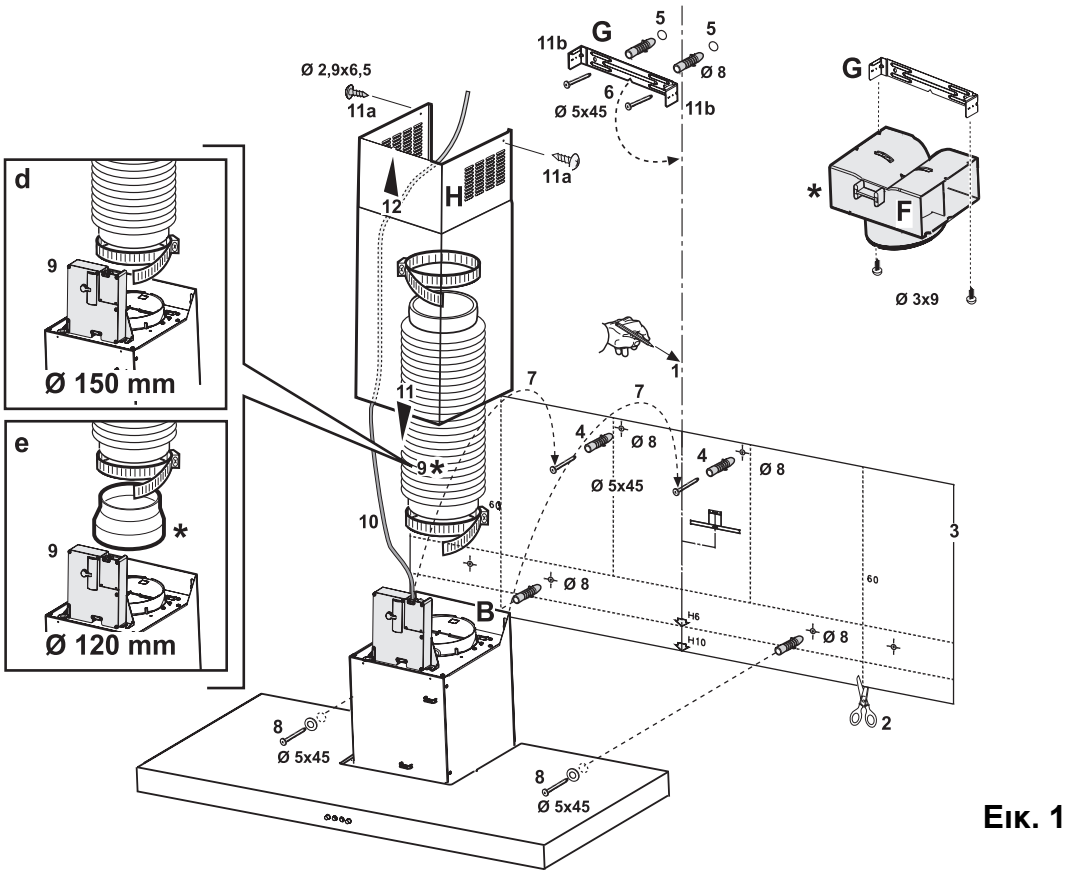
Montaggio del filtro al carbone:

1. Togliere il filtro antigrasso.
2. Togliere il telaio reggifiltro girando di 90° i pomelli.
3. Montare il filtro al carbone "**i**" all'interno del telaio reggifiltro "**h**".

Procedere in senso inverso per riposizionare il telaio reggifiltro e il filtro antigrasso al loro posto.







Εικ. 1

Παρεχόμενα εξαρτήματα

Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα από τις συσκευασίες. Ελέγξτε εάν περιλαμβάνονται όλα τα εξαρτήματα.

- Απορροφητήρας τοποθετημένος με μοτέρ και φώτα.
- Βάση στερέωσης απαγωγών
- Οδηγός διάτρησης
- Φίλτρο/α
- Εγχειρίδιο οδηγιών
- 1 - προσαρμογέας Torx T10
- 1 - προσαρμογέας Torx T20
- 2 - ροδέλα
- 6 - ούπα 8 x 40 mm
- 6 - βίδες 5 x 45 mm
- 2 - βίδες 2,9 x 6,5 mm
- 2 - βίδες 3 x 9 mm

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

1. Συσκευασία

Τα υλικά της συσκευασίας είναι 100% ανακυκλώσιμα και φέρουν το σύμβολο της ανακύκλωσης ♺. Για την απόρριψη, ακολουθήστε τους κατά τόπους κανονισμούς. Τα υλικά συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, πολυστυρόλη κλπ.) πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά καθώς αποτελούν πιθανή πηγή κινδύνου.

2. Προϊόν

Αυτή η συσκευή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ).
Με τη σωστή απόρριψη του προϊόντος αυτού ο χρήστης συμβάλλει στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Το σύμβολο πάνω στο προϊόν ή στα συνοδευτικά έγγραφα υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να υποβάλλεται σε επεξεργασία όπως τα οικιακά απόβλητα, αλλά να παραδίδεται σε κατάλληλα σημεία συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Η απόρριψη πρέπει να εκτελείται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, την ανάκτηση και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις αρμόδιες τοπικές αρχές, την υπηρεσία συλλογής αποβλήτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** για τη μείωση του κινδύνου ατυχημάτων, ηλεκτροπληξίας, τραυματισμών ή υλικών ζημιών κατά τη χρήση του απορροφητήρα, ακολουθήστε τις βασικές προφυλάξεις συμπεριλαμβανομένων των παρακάτω.

1. Ο απορροφητήρας πρέπει να αποσυνδέεται από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν από κάθε εργασία εγκατάστασης και συντήρησης της συσκευής.
2. Η εγκατάσταση πρέπει να εκτελείται από εξειδικευμένο τεχνικό, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή και τους τοπικούς κανονισμούς ασφαλείας.
3. Η γείωση της συσκευής είναι υποχρεωτική. (Δεν ισχύει για απορροφητήρες κατηγορίας II).
4. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ πολύπριζα ή προεκτάσεις.
5. Μετά την ολοκλήρωση της εγκατάστασης, δεν πρέπει να είναι δυνατή η πρόσβαση στα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
6. Μην αγγίζετε τον απορροφητήρα με βρεγμένα μέρη του σώματος ή με γυμνά πόδια.
7. Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής, για να το αποσυνδέσετε από την ηλεκτρική πρίζα.
8. Υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης για χρήστες - μην επισκευάζετε και μην αντικαθιστάτε κανένα εξάρτημα του απορροφητήρα, εάν δεν αναφέρεται ρητά στο εγχειρίδιο. Όλες οι υπόλοιπες εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο τεχνικό.
9. Κατά τη διάνοιξη οπών στον τοίχο, προσέξτε να μην προκαλέσετε ζημιά στις ηλεκτρικές συνδέσεις ή/και στις σωληνώσεις.
10. Τα κανάλια εξαερισμού πρέπει να καταλήγουν πάντα σε εξωτερικό χώρο.
11. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ακατάλληλες χρήσεις ή εσφαλμένες ρυθμίσεις των διακοπτών.
12. Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός εάν έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομα υπεύθυνα για την ασφάλειά τους.
13. Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή.
14. Για να μειωθούν οι κίνδυνοι πυρκαγιάς, χρησιμοποιείτε μόνο μεταλλικούς αγωγούς αναρρόφησης.
15. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επιτήρηση, ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.
16. Η απόρριψη του προϊόντος πρέπει να εκτελείται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων.
17. Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, την ανάκτηση και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις αρμόδιες τοπικές αρχές, την υπηρεσία συλλογής αποβλήτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.
18. Η τακτική συντήρηση και ο καθαρισμός εξασφαλίζει την καλή λειτουργία και απόδοση του απορροφητήρα. Καθαρίζετε συχνά όλες τις κρούστες από τις βρώμικες επιφάνειες για την αποφυγή συσσώρευσης λιπαρών ουσιών. Καθαρίζετε ή αντικαθιστάτε συχνά το φίλτρο.
19. Μη μαγειρεύετε φαγητά πάνω στη φωτιά (“φλαμπέ”) κάτω από τον απορροφητήρα. Η χρήση ελεύθερης φλόγας μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
20. Ο χώρος πρέπει να διαθέτει επαρκή εξαερισμό όταν ο απορροφητήρας χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με άλλες συσκευές που καταναλώνουν αέριο ή άλλα καύσιμα.
21. Ο αέρας απαγωγής δεν πρέπει να καταλήγει σε αγωγό που χρησιμοποιείται για εκκένωση ατμών που παράγουν συσκευές καύσης αερίου ή άλλων καυσίμων, αλλά να διαθέτει ανεξάρτητη έξοδο. Πρέπει να τηρούνται όλοι οι ισχύοντες εθνικοί κανονισμοί για την απαγωγή σύμφωνα με το άρθρο 7.12.1 του προτύπου CEI EN 60335-2-31.
22. Εάν ο απορροφητήρας χρησιμοποιείται μαζί με άλλες συσκευές που καταναλώνουν αέριο ή άλλα καύσιμα, η αρνητική πίεση στο χώρο δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 4Pa (4 x 10^{-5} bar). Για το λόγο αυτό, βεβαιωθείτε ότι ο χώρος αερίζεται επαρκώς.
23. Όταν τηγανίζετε φαγητά, μην αφήνετε το τηγάνι χωρίς παρακολούθηση καθώς το λάδι μπορεί να πάρει φωτιά.
24. Πριν αγγίξετε τους λαμπτήρες, βεβαιωθείτε ότι έχουν κρυώσει.
25. Ο απορροφητήρας δεν χρησιμεύει ως επιφάνεια στήριξης και για το λόγο αυτό δεν πρέπει να στηρίζετε αντικείμενα ή να υπερφορτώνετε τον απορροφητήρα.
26. Μη χρησιμοποιείτε και μην αφήνετε τον απορροφητήρα χωρίς τους λαμπτήρες σωστά τοποθετημένους. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
27. Για όλες τις εργασίες εγκατάστασης και συντήρησης χρησιμοποιείτε γάντια εργασίας.
28. Το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση σε εξωτερικό χώρο.
29. Ο αέρας που αναρροφά ο απορροφητήρας δεν πρέπει να διοχετεύεται στην καμινάδα της εγκατάστασης θέρμανσης ή συσκευών που καταναλώνουν αέριο ή άλλα καύσιμα.

Ηλεκτρική σύνδεση

Η τάση του δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών, στο εσωτερικό του απορροφητήρα. Εάν ο απορροφητήρας διαθέτει φις, συνδέστε τον σε πρίζα που συμμορφώνεται με τους ισχύοντες κανονισμούς και βρίσκεται σε προσιτό σημείο. Εάν ο απορροφητήρας δεν διαθέτει φις (απευθείας σύνδεση με το δίκτυο) ή η πρίζα δεν βρίσκεται σε προσιτό σημείο, τοποθετήστε ένα διπολικό διακόπτη βάσει των κανονισμών που να εξασφαλίζει την πλήρη αποσύνδεση από το δίκτυο στις συνθήκες της κατηγορίας υπέρτασης III, σύμφωνα με τους κανόνες εγκατάστασης.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πριν να επανασυνδέσετε το κύκλωμα του απορροφητήρα στην παροχή ρεύματος και να ελέγξετε τη σωστή λειτουργία, πρέπει να βεβαιώνεστε πάντα ότι το καλώδιο ρεύματος είναι σωστά συνδεδεμένο και ότι ΔΕΝ συμπιέζεται κατά την εγκατάσταση. Η διαδικασία συνιστάται να εκτελείται από εξειδικευμένο τεχνικό.

Καθαρισμός του απορροφητήρα

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εάν δεν καθαρίζετε τα λάδια/λίπη (τουλάχιστον 1 φορά το μήνα) μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά.

Χρησιμοποιείτε μαλακό πανί με ουδέτερο απορρυπαντικό. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ λειαντικά προϊόντα ή οινόπνευμα.

Πριν χρησιμοποιήσετε τον απορροφητήρα

Για την καλύτερη δυνατή χρήση του απορροφητήρα, σας συνιστούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και να φυλάξετε το εγχειρίδιο για περιπτώσεις ανάγκης.

Τα υλικά συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, πολυστυρόλη κλπ.) πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά καθώς αποτελούν πιθανή πηγή κινδύνου.

Βεβαιωθείτε ότι ο απορροφητήρας δεν έχει υποστεί ζημιές κατά τη μεταφορά.

Δήλωση συμμόρφωσης

Το προϊόν αυτό σχεδιάστηκε, κατασκευάστηκε και διατέθηκε στην αγορά σύμφωνα με τις ακόλουθες προδιαγραφές:

- προδιαγραφές ασφαλείας της Οδηγίας 2006/95/ΕΚ περί χαμηλής τάσης (η οποία αντικαθιστά την οδηγία 73/23/ΕΟΚ και μετέπειτα τροποποιήσεις),
- απαιτήσεις προστασίας της Οδηγίας "EMC" 89/336/ΕΟΚ που τροποποιήθηκε από τη μετέπειτα οδηγία 93/68/ΕΟΚ.

Οδηγός εντοπισμού βλαβών

Αν ο απορροφητήρας δεν λειτουργεί:

- Έχετε συνδέσει καλά το φις στην ηλεκτρική πρίζα;
- Υπάρχει διακοπή ρεύματος;

Εάν η αναρρόφηση δεν είναι επαρκής:

- Έχετε επιλέξει τη σωστή ταχύτητα;
- Μήπως πρέπει να καθαρίσετε ή να αντικαταστήσετε τα φίλτρα;
- Οι έξοδοι του αέρα είναι φραγμένες;

Αν ο λαμπτήρας δεν λειτουργεί:

- Μήπως πρέπει να αντικαταστήσετε το λαμπτήρα;
- Έχετε τοποθετήσει σωστά το λαμπτήρα;

ΣΕΡΒΙΣ

Πριν καλέσετε το Σέρβις

1. Βεβαιωθείτε ότι δεν μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα μόνοι σας (βλέπε "Οδηγός εντοπισμού βλαβών").
2. Σβήστε και ανάψτε πάλι τον απορροφητήρα, για να βεβαιωθείτε ότι το πρόβλημα έχει λυθεί.
3. Αν το αποτέλεσμα είναι αρνητικό, απευθυνθείτε στο Σέρβις.

Δηλώστε:

- τον τύπο της βλάβης,
- το μοντέλο της συσκευής που αναγράφεται στην πινακίδα στο εσωτερικό του απορροφητήρα και είναι ορατή αφαιρώντας τα φίλτρα για λίπη,
- την πλήρη διεύθυνσή σας,
- τον αριθμό του τηλεφώνου σας,
- τον αριθμό του Σέρβις (κάτω από την ένδειξη SERVICE, στην πινακίδα που βρίσκεται στο εσωτερικό του απορροφητήρα, πίσω από το φίλτρο για λίπη).

Εάν πρέπει να εκτελεστεί επισκευή, απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις (για να διασφαλιστεί η χρήση γνήσιων ανταλλακτικών και η ορθή επισκευή).

Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να επηρεάσει την ασφάλεια και την ποιότητα του προϊόντος.

SERVICE

0000 000 00000

Ο απορροφητήρας προορίζεται για αναρρόφηση ή για φιλτράρισμα του αέρα.

Λειτουργία αναρρόφησης αέρα

Οι υδρατμοί αναρροφώνται και διοχετεύονται προς το εξωτερικό μέσω ενός σωλήνα απαγωγής (δεν παρέχεται) που συνδέεται στο ρακόρ εξόδου αέρα του απορροφητήρα (εικ. δ, εικ. ε).

Ανάλογα με το σωλήνα απαγωγής, χρησιμοποιήστε την κατάλληλη μέθοδο στερέωσης του σωλήνα στο ρακόρ εξόδου αέρα.

Σημαντικό: Εάν το φίλτρο ενεργού άνθρακα είναι ήδη τοποθετημένο, πρέπει να το αφαιρέσετε**.**

Λειτουργία φιλτραρίσματος αέρα

Ο αέρας διέρχεται από το φίλτρο ενεργού άνθρακα, φιλτράρεται και ανακυκλώνεται στο χώρο.

Σημαντικό: βεβαιωθείτε ότι η ανακυκλοφορία του αέρα εκτελείται ομαλά (για το σκοπό αυτό, ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες που παρέχονται στο εγχειρίδιο εγκατάστασης)

Σημαντικό! Εάν ο απορροφητήρας δεν διαθέτει φίλτρο ενεργού άνθρακα, πρέπει να το παραγγείλετε και να το τοποθετήσετε πριν από τη χρήση.

Αρχικές πληροφορίες για την εγκατάσταση του απορροφητήρα:

Ο απορροφητήρας διαθέτει κατάλληλα ούπα στερέωσης για τους περισσότερους τύπους τοίχων/οροφών. Παρόλα αυτά, είναι απαραίτητο να απευθυνθείτε σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό, ώστε να βεβαιωθείτε για την καταλληλότητα των υλικών ανάλογα με τον τύπο τοίχου/οροφής. Ο τοίχος/οροφή πρέπει να μπορεί να υποστηρίξει το βάρος του απορροφητήρα.

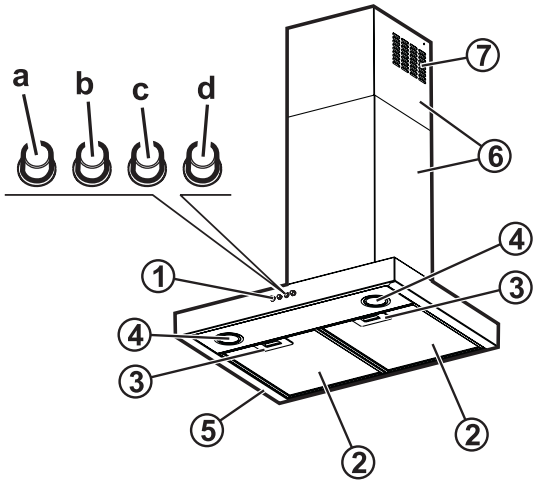
Αφαιρέστε το φίλτρο για λίπη

Προσυναρμολόγηση κουτιού ηλεκτρικής σύνδεσης:

(**α.**) αφαιρέστε τις βίδες και τις ροδέλες που υπάρχουν στο σύστημα αναρρόφησης, καθώς και την αυτοκόλλητη ταινία που συγκρατεί το κουτί στο σύστημα αναρρόφησης, (**β.**) τοποθετήστε το κουτί ηλεκτρικής σύνδεσης πάνω από το σύστημα αναρρόφησης, (**γ.**) στερεώστε το με τις 2 βίδες Ø 3,5 x 9,5 και τις 2 ροδέλες Ø 14 x 12 (που αφαιρέσατε προηγουμένως).

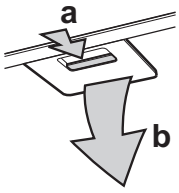
1. Με ένα μολύβι, σχεδιάστε μια κατακόρυφη, κεντρική γραμμή στον τοίχο έως την οροφή, (εικ.1).
2. Εάν είναι απαραίτητο, κόψτε τον οδηγό διάτρησης ανάλογα με το πλάτος του απορροφητήρα.
3. Τοποθετήστε τον οδηγό διάτρησης στον τοίχο: η κατακόρυφη, κεντρική γραμμή στον οδηγό διάτρησης πρέπει να αντιστοιχεί στην κεντρική γραμμή που σχεδιάσατε στον τοίχο. Επίσης, σε ό,τι αφορά το ύψος του απορροφητήρα, η κάτω οριζόντια γραμμή του οδηγού διάτρησης πρέπει να αντιστοιχεί στο κάτω άκρο του απορροφητήρα.
4. Ανοίξτε τις οπές όπως υποδεικνύεται στον οδηγό διάτρησης, τοποθετήστε τα ούπα στον τοίχο και βιδώστε 2 βίδες στις άνω οπές, αφήνοντας απόσταση περίπου 1 cm ανάμεσα στην κεφαλή της βίδας και τον τοίχο.
   Σημείωση: Ανοίγετε πάντα όλες τις οπές που υπάρχουν στον οδηγό διάτρησης: οι 2 άνω οπές χρησιμοποιούνται για την τοποθέτηση του απορροφητήρα, ενώ οι 2 κάτω οπές για την οριστική στερέωση και ασφάλιση.
5. Τοποθετήστε τη βάση στερέωσης απαγωγών "**G**" (εικ. 1) στον κατακόρυφο τοίχο, σε επαφή με την οροφή. Χρησιμοποιώντας τη βάση στερέωσης απαγωγών ως οδηγό διάτρησης (το μικρό άνοιγμα στη βάση στερέωσης, εάν υπάρχει, πρέπει να συμπίπτει με την κατακόρυφη γραμμή που σχεδιάσατε προηγουμένως στον τοίχο), σχεδιάστε με το μολύβι 2 οπές, ανοίξτε τις και τοποθετήστε 2 ούπα.
6. Τοποθετήστε τη βάση στερέωσης απαγωγών στον τοίχο με 2 βίδες.
7. Αφαιρέστε τον οδηγό διάτρησης από τον τοίχο και κρεμάστε τον απορροφητήρα στις 2 άνω οπές (εικ. 1).
8. Τοποθετήστε και βιδώστε στις κάτω οπές τις βίδες (και τις ροδέλες!) για την οριστική στερέωση του απορροφητήρα (ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΟ!!).
   Όταν προσαρμόσετε τη θέση του απορροφητήρα, ΣΦΙΞΤΕ ΚΑΛΑ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΑΝΩ ΚΑΙ ΚΑΤΩ ΒΙΔΕΣ.
   Σημείωση: τα κάτω σημεία στερέωσης είναι ορατά όταν αφαιρέσετε τα φίλτρα για λίπη.
9. Συνδέστε ένα σωλήνα απαγωγής αερίων στο ρακόρ εξόδου αέρα που βρίσκεται πάνω από το σύστημα αναρρόφησης. Σε περίπτωση χρήσης του απορροφητήρα στη λειτουργία αναρρόφησης αέρα, το άλλο άκρο του σωλήνα πρέπει να συνδέεται σε ένα σύστημα εξαγωγής αερίων προς το εξωτερικό.
   Σε περίπτωση χρήσης του απορροφητήρα στη λειτουργία φιλτραρίσματος, τοποθετήστε στη βάση στερέωσης απαγωγών **G** το διάφραγμα **F** και συνδέστε το άλλο άκρο του σωλήνα στο δακτύλιο σύνδεσης που υπάρχει στο διάφραγμα **F** (εικ.1).
10. Εκτελέστε την ηλεκτρική σύνδεση.
11. Τοποθετήστε τους απαγωγείς στην ειδική υποδοχή πάνω από τον απορροφητήρα καλύπτοντας πλήρως το σύστημα αναρρόφησης.
12. Μετακινήστε προς τα πάνω το άνω τμήμα του απαγωγού και στερεώστε το με 2 βίδες (11α) στη βάση στερέωσης απαγωγών **"G"** (11β).

Τοποθετήστε πάλι τα φίλτρα για λίπη και ελέγξτε εάν ο απορροφητήρας λειτουργεί σωστά.



1. **Πίνακας διακοπτών.**
   a. Πλήκτρο ON/OFF φώτων.
   b. Πλήκτρο ON/OFF αναρρόφησης και επιλογής ελάχιστης ισχύος αναρρόφησης.
   c. Πλήκτρο επιλογής μέσης ισχύος αναρρόφησης.
   d. Πλήκτρο επιλογής μέγιστης ισχύος αναρρόφησης.
2. **Φίλτρο για λίπη**
3. **Λαβή αποσύνδεσης φίλτρου για λίπη**
4. **Λαμπτήρας αλογόνου**
5. **Προστατευτικό υδρατμών**
6. **Τηλεσκοπικός απαγωγός**
7. **Έξοδος αέρα (μόνο για χρήση στη λειτουργία φιλτραρίσματος)**

Φίλτρα για λίπη:



Το μεταλλικό φίλτρο για λίπη έχει απεριόριστη διάρκεια ζωής και πρέπει να πλένεται μία φορά το μήνα στο χέρι ή στο πλυντήριο πιάτων σε χαμηλές θερμοκρασίες και σε σύντομο κύκλο. Μετά το πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων, το φίλτρο για λίπη μπορεί να θαμπώσει, χωρίς ωστόσο να μειωθεί η αποτελεσματικότητά του.

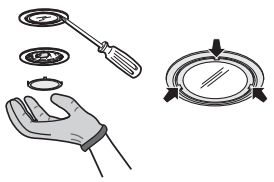
α. πατήστε τη λαβή για να αφαιρέσετε το φίλτρο

b. βγάλτε το φίλτρο.

Μετά το πλύσιμο, αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει και ακολουθήστε την αντίστροφη διαδικασία για την τοποθέτηση.

Λαμπτήρες αλογόνου:

1. Αποσυνδέστε τον απορροφητήρα από το ηλεκτρικό δίκτυο.



⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Χρησιμοποιήστε γάντια.

2. Χρησιμοποιήστε ένα πλακέ κατσαβίδι ως μοχλό στα τρία σημεία που φαίνονται στην εικόνα 3 και αφαιρέστε την πλαφονιέρα.
3. Αφαιρέστε τον καμένο λαμπτήρα από το ντουί και τοποθετήστε έναν νέο.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Χρησιμοποιείτε μόνο λαμπτήρες αλογόνου 20 W μέγ. - G4.

4. Τοποθετήστε πάλι την πλαφονιέρα (με πίεση).

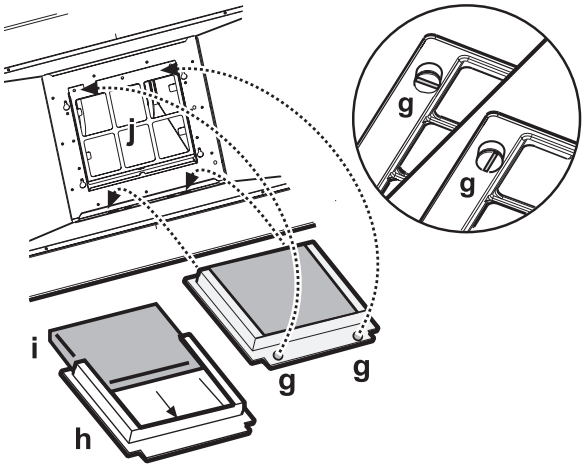
Φίλτρο ενεργού άνθρακα
(μόνο για μοντέλα με δυνατότητα φιλτραρίσματος):

Το φίλτρο ενεργού άνθρακα πρέπει να πλένεται μία φορά το μήνα σε πλυντήριο πιάτων και στην υψηλότερη θερμοκρασία, χρησιμοποιώντας κοινό απορρυπαντικό για πλυντήρια πιάτων. Συνιστάται να πλένετε το φίλτρο μόνο του.

Για να χρησιμοποιηθεί ξανά το φίλτρο ενεργού άνθρακα μετά το πλύσιμο, πρέπει να στεγνώσει σε φούρνο στους 100°C επί 10 λεπτά.

Αντικαθιστάτε το φίλτρο ενεργού άνθρακα κάθε 3 χρόνια.

Τοποθέτηση του φίλτρου ενεργού άνθρακα:

1. Αφαιρέστε το φίλτρο για λίπη.
2. Αφαιρέστε το πλαίσιο στήριξης του φίλτρου περιστρέφοντας τις λαβές κατά 90°.
3. Τοποθετήστε το φίλτρο ενεργού άνθρακα "**i**" στο εσωτερικό του πλαισίου στήριξης φίλτρου "**h**".

Ακολουθήστε την αντίστροφη διαδικασία για να τοποθετήσετε ξανά το πλαίσιο στήριξης φίλτρου και το φίλτρο για λίπη.